I'D L

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur assureur autofreinant

CE 0082

NFPA 1983 - 2012 ED.

EN12841 : 2006
EN341 : 1997

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

529 g

NFPA CERTIFICATION FOR I'D L

D20 L

THIS I'D L MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

Belay Device Descent control device type 3	MBS 22 kN G (GENERAL USE) MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)	CLASSIFIED UL 45 YF

This I'D L has passed the minimum breaking strength and holding load test using the following rope : [Bluewater Ropes, Spec-Static 11,5mm] and [Bluewater Ropes, Spec-Static 13mm]

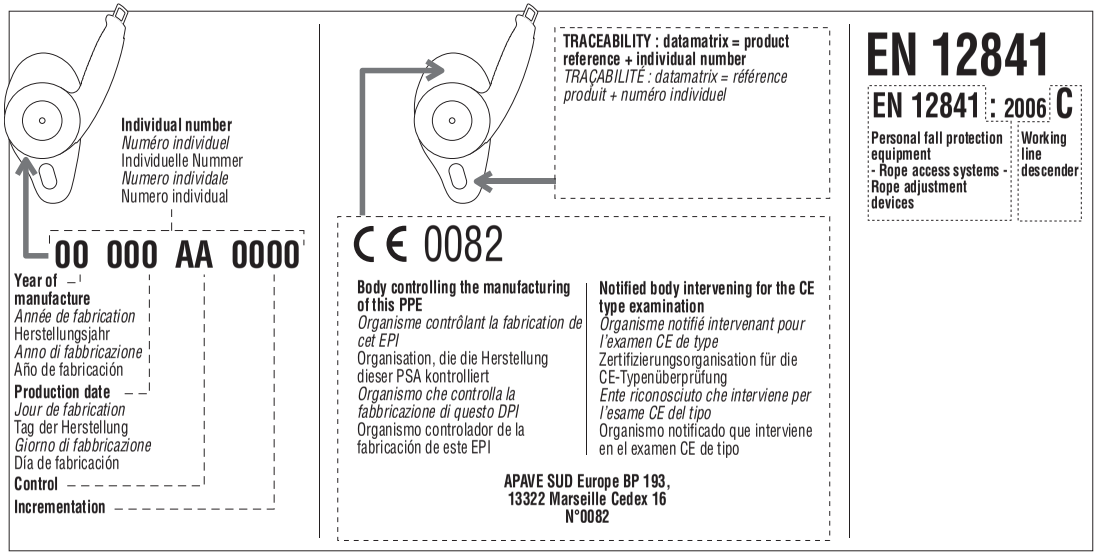
After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

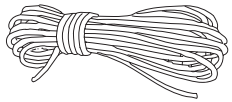
PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926 1500
info@petzl.com

ISO 9001

TRACEABILITY and MARKINGS

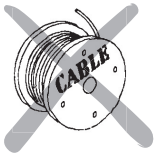


D20 L



11,5 ≤ ∅ ≤ 13 mm

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
EN 341: 1997 type A rescue descender.
Belaying
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

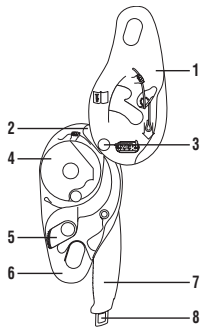
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

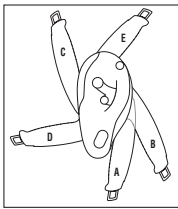
Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

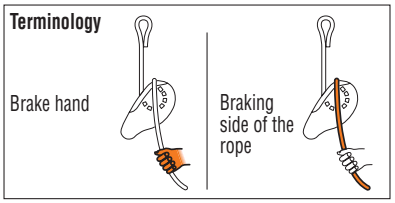


(1) Moving side plate,
(2) Friction plate, (3) Hinge,
(4) Cam, (5) Anti-error catch,
(6) Fixed side plate, (7) Handle,
(8) Horizontal movement button.



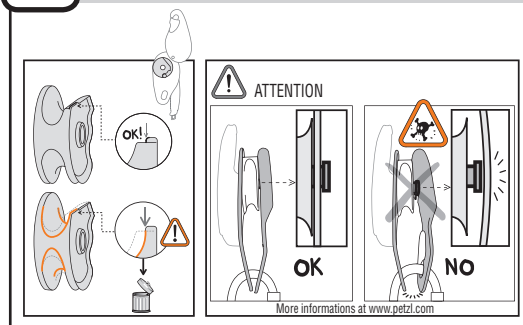
Handle positions:
(a) Transport,
(b) Work positioning,
(c) Descent,
(d) Panic brake,
(e) Belaying.

Terminology



Principal materials:
aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch), nylon (handle).

3 Inspection, points to verify



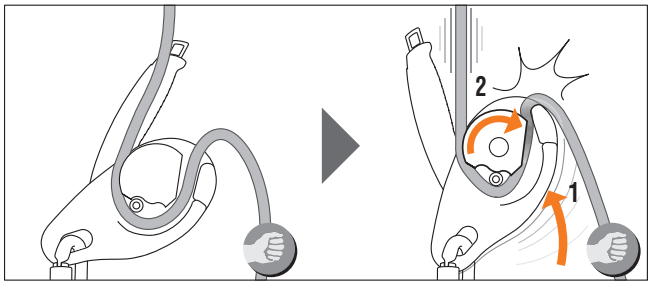
Before each use
- Verify that it is free of any cracks, deformation, corrosion, etc.
- Make sure the cam is not worn out; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (hinge) and the operation of the springs in the cam and the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).

During each use
Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.
Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, catch, etc.). Keep foreign objects out of the I'D.
To reduce the risk of a free fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).
Ropes
WARNING, certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes, etc. Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

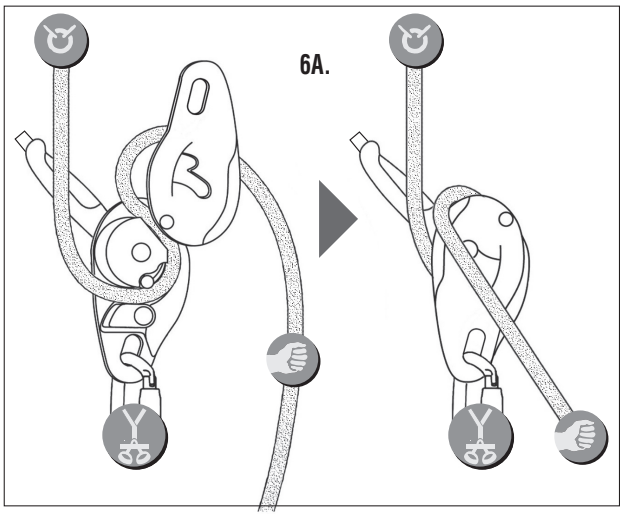
5 Working principle

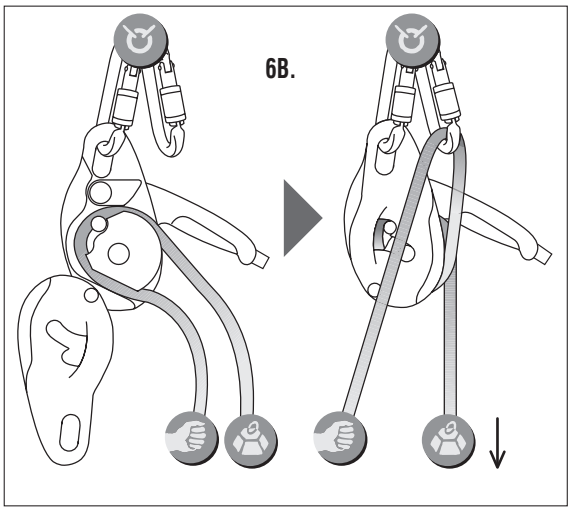


When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6 Installing the rope

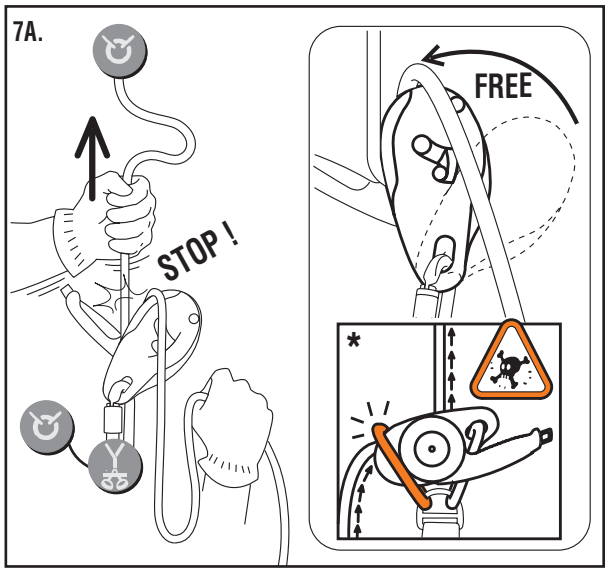
Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate. Connect the I'D with a locking carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.
6A. Device on the harness
6B. Device on an anchor
You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.
Warning, the anti-error catch can trap a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.

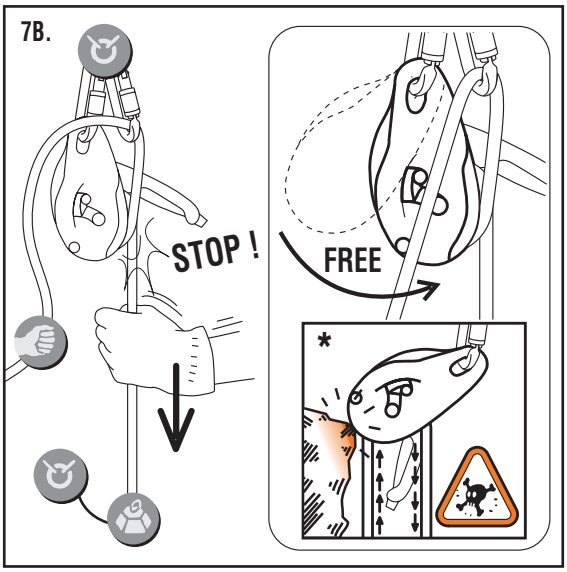




7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.
(*) WARNING DANGER OF DEATH, do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, catch, etc.). Any constraint on the device negates the braking function.
7A. Device on the harness
Pull on the anchored side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
Gradually put your weight onto the device, (rope taut, handle in position c). With one hand holding the braking side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:
- Descent is possible = rope correctly installed.
- Descent impossible = check the installation of the rope (rope jammed by the anti-error catch).
When the handle is released, the I'D brakes, then jams the rope.
WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.
7B. Device on the anchor
Pull on the loaded side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.
WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.





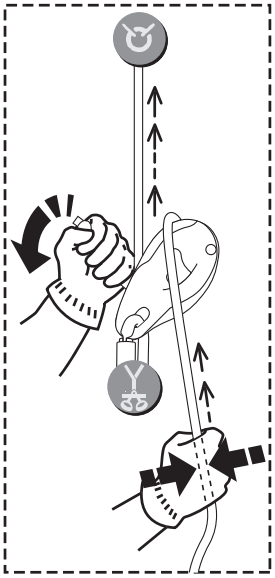
8 EN 12841: 2006 Type C

The EN 12841: 2006 I'D L descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D L is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle. To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 11.5-13 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath). (Note: Certification testing was performed with a 150 kg mass using BEAL Antipodes 11.5 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes.)

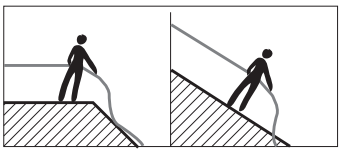
8A. Descent

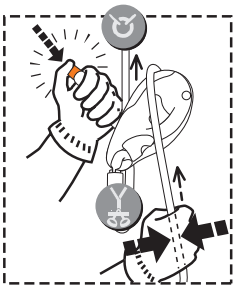
One person

Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the braking side of the rope, to descend, pull gradually on the handle. Always hold the braking side of the rope.
Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then jams the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).



Horizontal movement button:
- On sloping or horizontal terrain, or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.

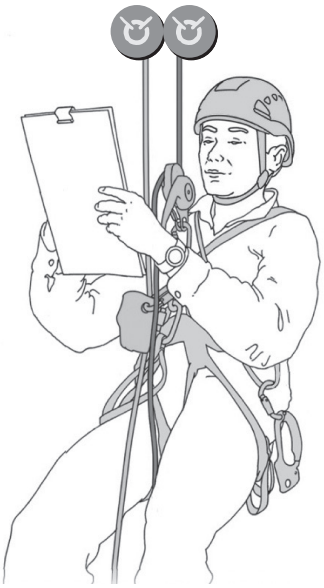


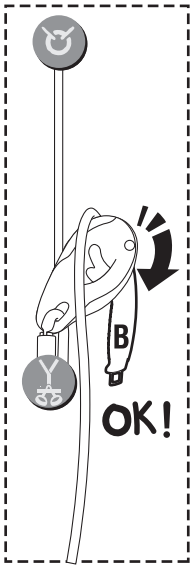


8 EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position.
Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device that can negate the braking function.
To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position.





Information regarding standard EN 12841

ATTENTION, the I'D L descender must be used in conjunction with a type A backup device (e.g. the ASAP) on a second rope (called the "safety rope").
The I'D L descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.
Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.
Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.
A shock-load can damage the belay line.

9 EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

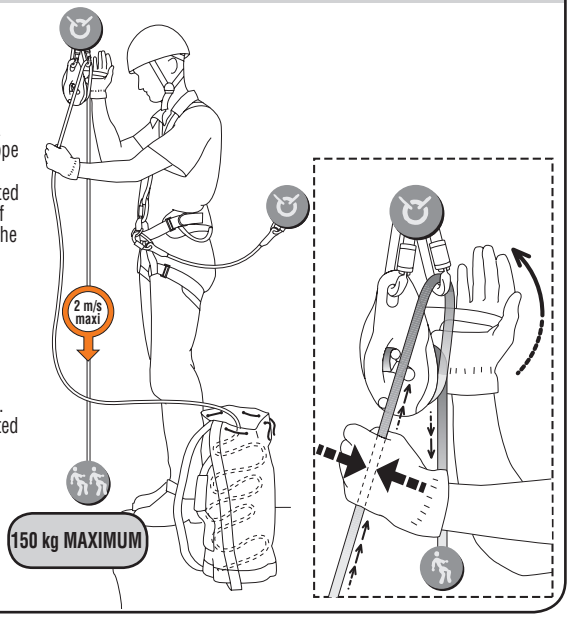
Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.
When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information regarding standard EN 341

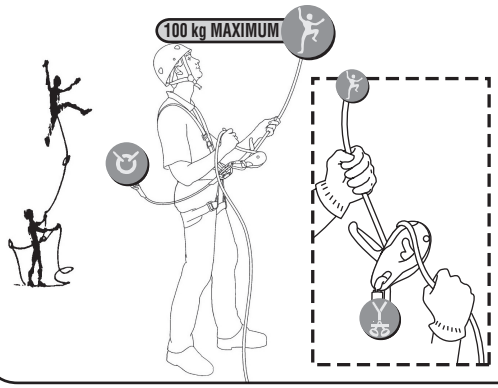
- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



10 Belaying

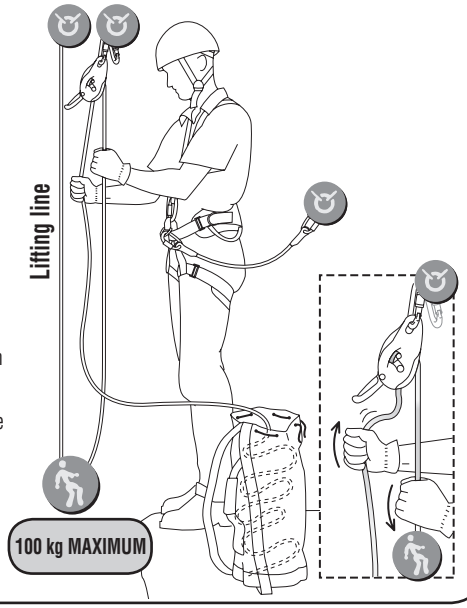
10A. Belaying the leader: 100 kg

Use a dynamic rope certified to EN 892.
Device on the harness (position e): Before use, verify the rope is correctly installed. The braking side of the rope is held in one hand and the climber's side in the other. To facilitate rope glide, focus more on pushing the braking side of the rope into the device rather than pulling the climber's side of the rope. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Descent».



10B. Belaying: 100 kg

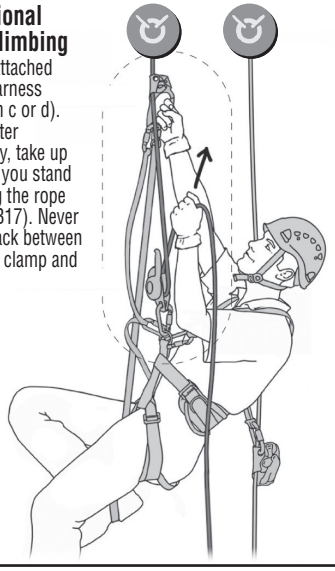
Belaying a second, and hauling (usage without redirecting the rope through a carabiner).
Warning, in the case of an error (rope installed backwards) the anti-error catch will not work in this position.
Device on the anchor (position e): the belayer holds the braking side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Lowering from an anchor» (use a braking carabiner).



11 Other use

Occasional rope climbing

Device attached to the harness (position c or d). For greater efficiency, take up slack as you stand up using the rope clamp (B17). Never allow slack between the rope clamp and the I'D.

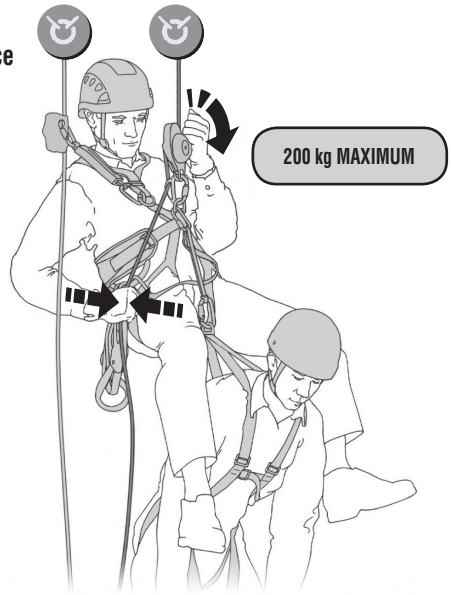


12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses.
For heavy loads, shock-loading must be avoided.

12A. Evacuation: Accompanied descent, device on the harness Maximum load: 200 kg

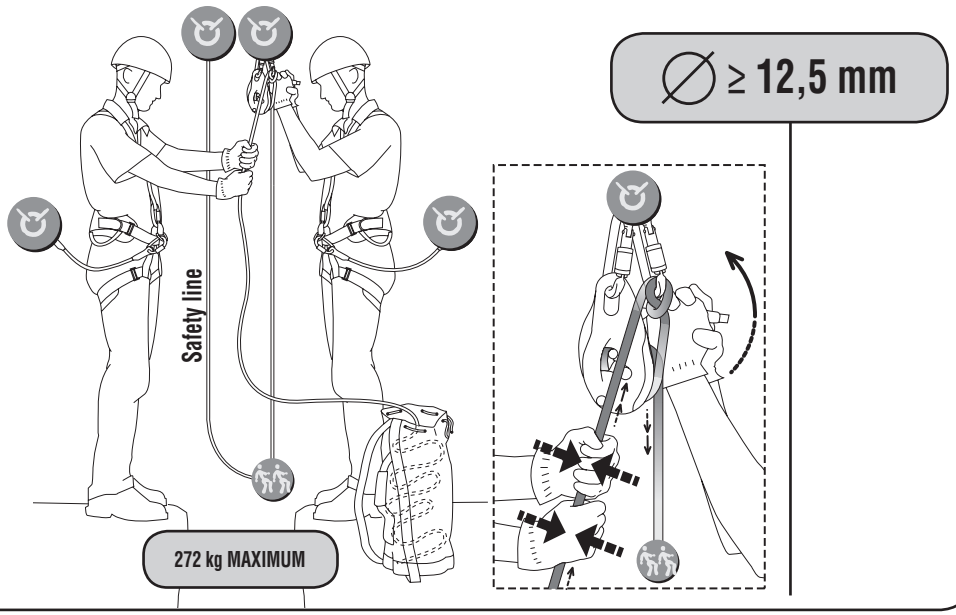
A braking carabiner must be used.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

12B. Evacuation: Lowering from an anchor-point Maximum load: 272 kg

- Use a rope of minimum diameter 12.5 mm.
- We recommend using a munter hitch on the braking carabiner.
- One person operates the handle of the device, while a second person holds the rope.

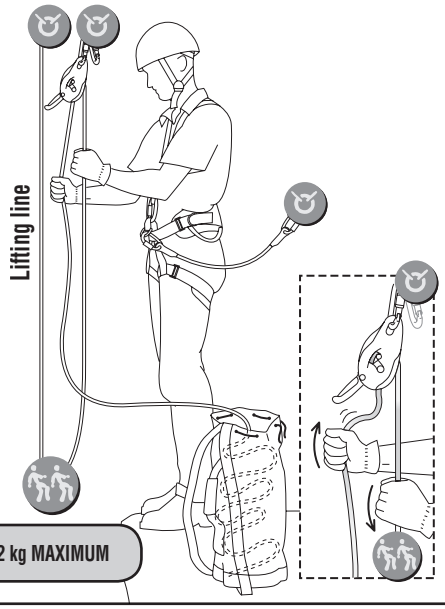


12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

∅ ≥ 12,5 mm

12C. Belaying Maximum load: 272 kg

- For belaying heavy loads while raising, use a rope of minimum diameter 12.5 mm. Take in slack regularly.
- If you have to lower or belay the load during descent, see chapter 12B.



13 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan
You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors
The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

Legends

14 Petzl general information

Lifetime

WARNING, an exceptional event can reduce the lifetime of the product to one single use; for example, if it is exposed to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.
The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products.
The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.
The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ppe

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:
- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. One of the consequences can be loss of CE certification.
Repairs made outside of Petzl facilities are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

Storage, transport

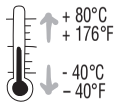
Dry your product after use and store it in a bag.
Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

Do not remove any markings or labels.
You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

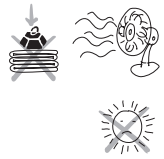
Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



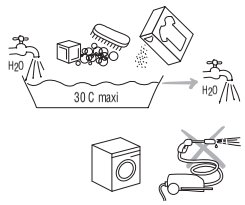
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



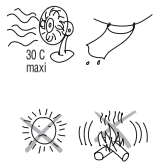
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(KR)
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดยไขสารฆ่าเชื้อ

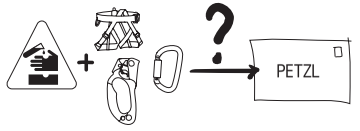


(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking

(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(KR)
(CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(KR)
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Descendeur-assureur autofreinant

1. Champ d'application

Descendre pour l'accès sur corde.
EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.
Évacuer une ou plusieurs personnes.
EN 341 : 1997, descenseur destiné au sauvetage, type A.
Assurer ou contre-assurer
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal.
Positions de la poignée : (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurage.
Terminologie : Main de freinage, corde côté freinage.
Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inox (came), acier chromé (gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion etc.
- Vérifiez l'usure de la came, si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par-dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité complète de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revienne après avoir appuyé dessus (position c).

Pendant l'utilisation
Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.
Aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, gâchette témoin d'erreur…), attention aux corps étrangers dans l'I'D.
La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Cordes
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées…
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came.
Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil.
Fermez le flasque mobile.
Connectez l'I'D avec un mousqueton à verrouillage.
ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais
6B. Appareil sur un ancrage
Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.
Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
(*) ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, gâchette témoin d'erreur…). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.

7A. Appareil sur le harnais
Tirez sur la corde côté amarrage, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :
- Descente possible = corde dans le bon sens.
- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).

Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

7B. Appareil sur l'ancrage
Tirez sur la corde côté charge, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

8. EN 12841 : 2006 Type C

Le descendeur l'D L certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D L est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 11,5 à 13 mm de diamètre.
(Nota : Lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 11,5 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descente

Une personne
Appareil sur le harnais (position c) : vous régulez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage, pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.
L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remonter d'abord la poignée vers le haut (position c).
Bouton de déplacement horizontal :
- Sur plan incliné ou à l'horizontal ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.
- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail main libre, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position.
Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.
Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position descente.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur l'D L doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurage sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).
Le descendeur l'D L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.
Reliez votre descendeur, directement au harnais, par un connecteur à verrouillage EN 362.
Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

9. EN 341 classe A (1997) Secours évacuation

Hauteur maximum de descente : 200 m
Charge de travail normale : 30-150 kg

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi.
Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.
Lorsque l'appareil est peu chargé si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Assurage

10A. Assurage du premier de cordée : 100 kg

Utilisez une corde dynamique (EN 892).
Appareil sur le harnais (position e) : Vérifiez le bon positionnement de la corde avant utilisation : d'une main, l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté grimpeur. Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde côté freinage dans l'appareil, plutôt que de tirer la corde côté grimpeur. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description « Descente ».

10B. Contre assurage : 100 kg

Assurage d'un second et hissage (usage sans mousqueton de renvoi).
Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.
Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description « Faire descendre à partir d'un ancrage » (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Autre usage

Remontée occasionnelle sur corde

Appareil sur le harnais (position c ou d). Pour plus d'efficacité avalez le mou lors de la phase de hissage sur le bloqueur (B17). Ne laissez jamais du mou entre le bloqueur et l'I'D.

12. Charges lourdes, usages exceptionnels réservés aux experts

Ces manipulations ne doivent être faites que par des sauveteurs entraînés à ces usages.
Pour les charges lourdes, aucun choc toléré.

12A. Évacuation : Descente accompagnée, appareil sur le harnais
Charge maximum : 200 kg

Ajoutez obligatoirement un mousqueton de freinage.

12B. Évacuation : Faire descendre à partir d'un ancrage
Charge maximum : 272 kg

- Utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum.
- Nous conseillons un demi-cabestan sur le mousqueton de freinage.
- Une personne manipule la poignée de l'appareil, une deuxième personne maintient la corde.

12C. Contre assurage
Charge maximum : 272 kg

- Pour contre assurer les charges lourdes à la montée, utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum. Avalez la corde régulièrement.
- Si vous devez redescendre la charge ou la contre-assurer à la descente, voir chapitre 12B.

13. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours
Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
Ancrages
L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).
Divers
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

14. Informations générales Petzl

Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.
La durée de vie maximale des produits Petzl est de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe « Mise au rebut ») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.
Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, faites réaliser une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une « fiche de suivi ». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (numéro de série ou numéro individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :
- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite. Une des conséquences peut être la perte de la certification CE. Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac.
Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.
Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Abseilen beim Zugang mit Seil.
Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.
Bergung einer oder mehrerer Personen.
EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.
Sicherung oder Rücksicherung
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitssperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für die horizontale Fortbewegung.
Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antipanikfunktion, (e) Sichern.
Terminologie: Bremshand, freies Seilende.
Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus), verchromter Stahl (Sicherheitssperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformierungen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Verschleißanzeige in der Führungsnut des Klemmmechanismus sichtbar ist, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus und der Sicherheitssperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).

Während des Gebrauchs
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) blockiert werden, achten Sie auf Fremdkörper im I'D.
Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seile
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Bedienung

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des I'D auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (C). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil.
Verbinden Sie das I'D mit einem Verriegelungskarabiner.
ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.
6A. Gerät am Gurt
6B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremseffekt zu erzielen.
Warnung, die Sicherheitssperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.
(*) ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.
7A. Gerät am Gurt
Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde. Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das freie Seilende, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:
- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.
- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitssperre).

Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das I'D und blockiert anschließend das Seil.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.
7B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkkarabiner die Sicherheitssperre nicht funktioniert.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte I'D L-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das I'D L-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 11,5 bis 13 mm Durchmesser.
(Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit 150 kg mit den Seilen BEAL Antipodes 11,5 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person
Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Abseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des freien Seilendes. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach an dem Griff. Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Panikfunktion: Wird der Griff zu stark gezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie den Hebel zuerst nach oben (Position c).
Knopf für horizontale Fortbewegung:
- Bei schrägen oder horizontalen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antipanikfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.
- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abseilfahrt.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das I'D in dieser Position befinden.
Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition.

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das Abseilgerät I'D L muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z.B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.
Das I'D L-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.
Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verriegelungskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997) Rettung

Maximale Abseilhöhe: 200 m
Normale Gebrauchslast: 30-150 kg

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.
Wenn die Antipanikfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Sichern

10A. Sichern im Vorstieg: 100 kg

Verwenden Sie ein dynamisches Seil nach EN 892.
Gerät am Gurt (Position e): Überprüfen Sie vor der Anwendung die richtige Positionierung des Seils: Der Sichernde hält mit der einen Hand das freie Seilende und mit der anderen das zum Kletternden führende Seil. Damit das Seil leichter läuft, ist es notwendig, eher das freie Seilende nachzuschieben als am Seilende des Seilersten zu ziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt „Abseilen" beschrieben eingesetzt.

10B. Rücksicherung: 100 kg

Sichern eines Nachsteigers und Hochziehen (Anwendung ohne Umlenkkarabiner).
Achtung, Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitssperre in dieser Position nicht.
Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Seilende und mit der anderen das Seil zum Nachsteiger. Das Seil gleichmäßig einziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt „Ablassen von einem Anschlagpunkt" eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden).

11. Weiterer Einsatzzweck

Gelegentlicher Aufstieg am Seil

Gerät am Gurt (Position c oder d). Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten, ziehen Sie beim Hochziehen das Seil an der Seilklemme ein (B17). Lassen Sie zwischen der Seilklemme und dem I'D niemals Schlappseil.

12. Für schwere Lasten und spezielle Einsatzzwecke sind Fachkräfte erforderlich.

Diese Techniken dürfen nur von geübten Rettungskräften angewendet werden.
Bei schweren Lasten ist keine Sturzbelastung zulässig.

12A. Rettung: Begleitetes Abseilen, Gerät am Gurt Maximale Last: 200 kg

Unbedingt einen zusätzlichen Bremskarabiner verwenden.

12B. Rettung: Ablassen von einem Anschlagpunkt Maximale Last: 272 kg

- Verwenden Sie ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser.
- Wir empfehlen einen Halbmastwurf am Bremskarabiner.
- Eine Person betätigt den Griff des Gerätes und eine andere hält das Seil.

12C. Rücksicherung Maximale Last: 272 kg

- Verwenden Sie für die Rücksicherung beim Hochziehen schwerer Lasten ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser. Das Seil gleichmäßig einziehen.
- Wenn Sie die Last wieder ablassen oder beim Ablassen rücksichern müssen, verweisen wir auf Kapitel 12B.

13. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
Anschlagpunkte
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

14. Petzl allgemeine Informationen

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz usw.).
Die maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung") oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.
Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte das Produkt dem Benutzer persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht" eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:
- Die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung).
- Die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt.
- Die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig.
- Die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt.
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.

Zerstören und entsorgen Sie ausgesonderte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen und Reparaturen

Von Petzl nicht autorisierte Änderungen sind nicht erlaubt, da diese die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen können. Zu den möglichen Folgen gehört der Verlust der CE-Zertifizierung.
Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet. Wenn ein Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an Petzl.

Lagerung, Transport

Trocknen Sie Ihr Produkt nach dem Gebrauch und bewahren Sie es in einer Tasche auf. Bewahren Sie es vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. geschützt auf.

Rückverfolgbarkeit und Markierungen

Entfernen Sie keine Markierungsetiketten und eingravierten Markierungen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.
PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Discensore-assicuratore autofrenante

1. Campo di applicazione

Discesa per l'accesso su fune.
EN 12841 apparecchio di regolazione su corda di tipo C.
Evacuazione di una o più persone.
EN 341: 1997, discensore destinato al soccorso, tipo A.
Assicurazione o autoassicurazione
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale.
Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.
Terminologia: Mano frenante, corda lato frenante.
Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inox (camma), acciaio cromato (fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione ecc.
- Verificare l'usura della camma, se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

Durante l'utilizzo
Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.
Nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno dei suoi componenti (camma, fermacorda anti errore …), attenzione ai corpi estranei nell'I'D.
La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi
In caso di dubbio contattare PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corde
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate…
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'I'D ruota sul moschettone (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma.
Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile.
Collegare l'I'D con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.
6A. Apparecchio sull'imbracatura
6B. Apparecchio su un ancoraggio
Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio.
Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento dell'apparecchio. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.
(*) ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore…). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.
7A. Apparecchio sull'imbracatura
Tirare la corda lato ancoraggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda:
- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'I'D frena quindi blocca la corda.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.
7B. Apparecchio sull'ancoraggio
Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettone di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841: 2006 Tipo C

Il discensore I'D L certificato EN 12841: 2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il discensore I'D L è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 11,5 a 13 mm di diametro.
(Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 11,5 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

8A. Discesa

Una persona
Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante, per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenante.
L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).
Pulsante di spostamento orizzontale:
- Su piano inclinato o orizzontale, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.
- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'I'D deve essere in questa posizione.
Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante. Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore I'D L deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).
Il discensore I'D L non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.
Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997) Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m
Carico di lavoro normale: 30-150 kg

Calare a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.
Quando l'apparecchio è poco carico se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Assicurazione

10A. Assicurazione del primo di cordata: 100 kg

Utilizzare una corda dinamica (EN 892).
Apparecchio sull'imbracatura (posizione e): Verificare il corretto posizionamento della corda prima dell'utilizzo: con una mano, l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra la corda lato arrampicatore. Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più nell'apparecchio la corda lato frenante, piuttosto che tirare la corda lato arrampicatore. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione «Discesa».

10B. Autoassicurazione: 100 kg

Assicurazione di un secondo e sollevamento (utilizzo senza moschettone di rinvio).
Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.
Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione «Calare a partire da un ancoraggio» (aggiungere il moschettone di rinvio).

11. Diverso utilizzo

Risalita occasionale su corda

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c o d). Per maggiore efficacia, recuperare la corda nella fase di sollevamento sul bloccante (B17). Non lasciare mai la corda lenta tra il bloccante e l'I'D.

12. Carichi pesanti, utilizzi eccezionali riservati agli esperti

Queste manovre devono essere effettuate soltanto da soccorritori addestrati a tali utilizzi. Nessuno choc tollerato per i carichi pesanti.

12A. Evacuazione: Discesa accompagnata, apparecchio sull'imbracatura
Carico massimo: 200 kg.

Aggiungere obbligatoriamente un moschettone di frenaggio.

12B. Evacuazione: Calare a partire da un ancoraggio
Carico massimo: 272 kg.

- Utilizzare una corda di diametro 12,5 mm come minimo.
- Si consiglia un mezzo barcaiolo sul moschettone di frenaggio.
- Una persona aziona la maniglia dell'apparecchio, una seconda persona tiene la corda.

12C. Autoassicurazione
Carico massimo: 272 kg.

- Per autoassicurare i carichi pesanti in risalita, utilizzare una corda di diamentro 12,5 mm come minimo. Recuperare la corda regolarmente.
- Se occorre calare il carico o autoassicurarlo in discesa, vedi capitolo 12B.

13. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso
Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
Ancoraggi
L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).
Informazioni aggiuntive
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

14. Informazioni generali Petzl

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.
La durata massima dei prodotti Petzl è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici.
La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.
Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in base al tipo ed all'intensità di utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare questo prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda dettagliata e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi

Eliminazione

Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se:
- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) non è soddisfacente,
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta,
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo,
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili,
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche e riparazioni

Qualsiasi modifica non autorizzata da Petzl è proibita in quanto rischia di diminuire le prestazioni del prodotto. Una delle conseguenze può essere la perdita della certificazione CE.
È proibita qualsiasi riparazione effettuata al di fuori degli stabilimenti Petzl. Farne richiesta al servizio Post-Vendita Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo, asciugare il prodotto e riporlo nello zaino.
Conservare al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici, ecc.

Tracciabilità e marcature

Non rimuovere etichette o marcature. Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.
PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Descensor-asegurador autofrenante

1. Campo de aplicación

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda.
EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.
Evacuar a una o varias personas.
EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.
Asegurar o autoasegurarse
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal.
Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.
Terminología: Mano de frenado, cuerda lado frenado.
Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva, leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, etc.
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

Durante la utilización
Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.
Ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error…), atención a los cuerpos extraños en el I'D.
La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerdas
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento: cuerdas nuevas, diámetros pequeños, mojadas, heladas…
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva.
Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato.
Cierre la placa lateral móvil.
Conecte el I'D con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.
6A. Aparato en el arnés
6B. Aparato en el anclaje
Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.
Atención: la leva indicadora de error permite colocar la cuerda al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.
(*) ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error…). Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.
7A. Aparato en el arnés
Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c).
Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda:
- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).

Cuando soltamos la empuñadura, el I'D frena y, después, bloquea la cuerda.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.
7B. Aparato en el anclaje
Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. EN 12841: 2006 Tipo C

El descensor I'D L certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo. El descensor I'D L es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 11,5 a 13 mm de diámetro.
(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 11,5 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).

8A. Descenso

Una persona
Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado, para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.
Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero vuelva a subir la empuñadura (posición c).
Botón de desplazamiento horizontal:
- En un plano inclinado o en horizontal o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.
- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar al máximo hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el I'D debe estar en esta posición.
Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato.
Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.
Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN: el descensor I'D L debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).
El descensor I'D L no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.
Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con sistema de bloqueo EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997) Rescate evacuación

Altura máxima de descenso: 200 m
Carga de trabajo normal: 30-150 kg

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.
Cuando el aparato está poco cargado si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Aseguramiento

10A. Aseguramiento del primero de cordada: 100 kg

Utilice una cuerda dinámica (EN 892).
Aparato en el arnés (posición e): compruebe la colocación correcta de la cuerda antes de su utilización: con una mano, el asegurador sujeta la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado escalador. Para facilitar el deslizamiento, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato, antes que tirar de la cuerda lado escalador. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción «Descenso».

10B. Autoaseguramiento: 100 kg

Aseguramiento de un segundo e izado (utilización sin mosquetón de reenvío).
Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.
Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado «Hacer descender desde un anclaje» (añada el mosquetón de reenvío).

11. Otra utilización

Ascenso ocasional por cuerda

Aparato en el arnés (posición c o d). Para más eficacia, recupere la cuerda cuando se incorpore sobre el bloqueador (B17). No deje nunca la cuerda floja entre el bloqueador y el I'D.

12. Cargas pesadas, usos excepcionales reservados a los expertos

Estas maniobras sólo deben ser realizadas por rescatadores entrenados para estos usos. Para las cargas pesadas, no se tolera ningún choque.

12A. Evacuación: Descenso acompañado, aparato en el arnés Carga máxima: 200 kg

Es obligatorio añadir un mosquetón de frenado.

12B. Evacuación: Hacer descender desde un anclaje Carga máxima: 272 kg

- Utilice una cuerda de diámetro 12,5 mm como mínimo.
- Aconsejamos un nudo dinámico en el mosquetón de frenado.
- Una persona manipula la empuñadura del aparato y una segunda persona sujeta la cuerda.

12C. Autoaseguramiento Carga máxima: 272 kg

- Para autoasegurar las cargas pesadas en el ascenso, utilice una cuerda de 12,5 mm de diámetro como mínimo. Recupere la cuerda regularmente.
- Si tiene que volver a descender la carga o autoasegurarla en el descenso, consulte el apartado 12B.

13. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate
Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
Anclajes
El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).
Varios
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

14. Información general Petzl

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.
La vida útil máxima de los productos Petzl es de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.
La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (consulte la lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.
Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el producto no haya sufrido ningún daño ni esté deteriorado.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta revisión debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historial.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento. Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (número de serie o número individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del inspector competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:
- El resultado de las revisiones (antes, durante y en profundidad) no es satisfactorio.
- Ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
- No conoce el historial completo de su utilización.
- Tiene 10 años y está compuesto de material plástico o textil.
- Tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los demás equipos, etc.

Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida. Una de las consecuencias puede ser la pérdida de la certificación CE.
Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio posventa Petzl.

Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa.
Guarde el producto protegido de los rayos UV, de la humedad, de los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.
PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

Descensor/aparelho de segurança autoblocante

1. Campo de aplicação

Descer para o acesso por corda
EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.
Evacuar uma ou mais pessoas.
EN 341: 1997, descensor destinado para resgate, tipo A.
Dar segurança ou contra-segurar
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura, (4) Came, (5) Mordente anti-erro, (6) Placa fixa, (7) Manípulo, (8) Botão de progressão horizontal.
Posições do manípulo: (a) Transporte, (b) Posicionamento no trabalho, (c) Descida, (d) Anti-pânico, (e) Segurança.
Terminologia: Mão de travamento, lado de travamento da corda.
Matérias principais: Liga de alumínio (placas), aço inox (came, mordente anti-erro), poliamida (manípulo)

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização
- Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão etc.
- Verifique o desgaste da came, se estiver gasta até ao testemunho de desgaste, não utilize mais o I'D (ver esquema).
- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa consegue passar acima da cabeça do eixo da came, não utilize mais o ID (ver esquema).
- Verifique os elementos de fecho (eixo de abertura), o funcionamento das molas da came e o mordente anti-erro. Verifique a mobilidade da came.
- Verifique que o botão de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c)

Durante a utilização
Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema.
Nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro...), atenção aos corpos estranhos dentro do ID.
A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi.
Contacte a Petzl em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).
Cordas
ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas...
Se não está em certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do I'D pivota sobre o mosquetão (1) e a came bloqueia a corda para travá-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came.

6. Montagem na corda

Abra a placa móvel. Coloque o manípulo em posição (C) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no interior do aparelho. Feche a placa móvel.
Conecte o I'D com um mosquetão com segurança.
ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da came e do mosquetão.
6A. Aparelho no harnês
6B. Aparelho numa ancoragem
Inclua obrigatoriamente atrito adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.
Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.
(*) ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro…). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.
7A. Aparelho no harnês
Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manípulo na posição c). Mantenha a corda do lado de travamento, com a outra mão puxe progressivamente o manípulo e deixe a corda deslizar:
- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro).

Quando largamos o manípulo, o I'D bloqueia a corda.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.
7B. Aparelho numa ancoragem
Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. EN 12841: 2006 Tipo C

O descensor I'D L certificado EN 12841: 2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O I'D L é um aparelho de descida com travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manípulo.
Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 11,5 a 13 mm de diâmetro.
(Nota: Durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com cordas Antipodes BEAL 11,5 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descida

Uma pessoa
Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer accione progressivamente o manípulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.
O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo. Situação de pânico: apertando demais o manípulo (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manípulo para cima (posição c).
Botão de progressão horizontal:
- Em plano inclinado, na horizontal ou quando o aparelho está um pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a sua descida fluida, utilize o botão de progressão horizontal.

Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manípulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição b). Para trabalhar em tensão, o I'D deve estar nesta posição.
Quando o manípulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manípulo. O manípulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho poder anular o travamento.
Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manípulo na posição de descida.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor I'D L deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).
O descensor I'D L não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363.
Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362.
Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes a regulamentação em vigor.
Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. EN 341 classe A (1997) Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m
Carga de trabalho normal: 30-150 kg

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manípulo para cima (posição c) para desbloquear a corda A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manípulo.
Quando o aparelho está um pouco em carga, se o anti-pânico é activado muito facilmente, utilize o botão de progressão horizontal.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.
- Proteja da exposição aos elementos climatéricos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.
- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.
- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

10. Dar segurança

10A. Segurança do primeiro da cordada: 100 kg

Utilize uma corda dinâmica (EN 892).
Aparelho no harnês (posição e): Verifique o bom posicionamento da corda antes da utilização: numa mão, quem dá segurança segura a corda do lado de travamento, na outra a corda do lado do escalador. Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda do lado de travamento para o aparelho, em vez de puxar corda do lado do escalador. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição «Descida»

10B. Contra-segurança: 100 kg

Segurança do segundo da cordada e içagem (utilização sem mosquetão de travamento).
Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao contrário) o mordente testemunho de erro não funciona nesta posição.
Aparelho na ancoragem (posição e): quem dá segurança segura a corda do lado do travamento e do lado do segundo. Puxe a corda regularmente. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição «Baixar a partir de um ponto de ancoragem» (junte o mosquetão de reenvio).

11. Outra utilização

Subida ocasional na corda

Aparelho no harnês (posição c ou d). Para mais eficácia puxe a corda à medida que se içar no bloqueador (B17). Não deixe nunca folga entre o bloqueador e o I'D.

12. Cargas pesadas, utilizações excepcionais reservadas a peritos.

Estas manipulações não devem ser feitas senão por socorristas treinados nestas utilizações.
Para as cargas pesadas, nenhum impacto é tolerado.

12A. Evacuação: Descida acompanhada, aparelho no harnês Carga máxima: 200 kg

Junte obrigatoriamente um mosquetão de travamento.

12B. Evacuação: Baixar a partir de uma ancoragem Carga máxima: 272 kg

- Utilize uma corda de 12,5 mm de diâmetro no mínimo.
- Aconselhamos um nó dinâmico no mosquetão de travamento.
- Uma pessoa manipula o manípulo do aparelho enquanto outra segura a corda.

12C. Contra-segurança Carga máxima: 272 kg

- Para assegurar as cargas pesadas na subida, utilize uma corda de 12,5 mm de diâmetro no mínimo. Puxe a corda regularmente.
- Se precisar de voltar a baixar a carga ou contra-assegurar à descida, ver capítulo 12B.

13. Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate
Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
Ancoragens
A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).
Diversos
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

14. Informações gerais da Petzl

Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida a uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas, se esteve em contacto com uma aresta cortante ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc.
O tempo de vida potencial dos produtos Petzl pode ser de 10 anos a partir da data de fabrico para os produtos plásticos e têxteis. Não tem limite para os produtos metálicos.
O tempo de vida real de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver lista no parágrafo «Abater um produto») ou quando este se torna obsoleto no sistema.
Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto: intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc.

Verifique periodicamente se o equipamento não sofreu danos ou foi deteriorado.

Para além das verificações antes e durante a utilização, realize uma verificação aprofundada (exame periódico) por um controlador competente. Esta verificação deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses. Esta frequência deve ser adaptada em função do tipo e da intensidade de utilização. Para um melhor acompanhamento do material, é preferível atribuir este produto a um só utilizador para que saiba o histórico do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados na «ficha de verificação». Esta ficha de verificação permite registar os seguintes detalhes: tipo de equipamento, modelo, nome e coordenadas do fabricante ou do fornecedor, meio de identificação (nº de série ou nº individual), ano de fabrico, data de aquisição, data da primeira utilização, nome do utilizador, toda a informação pertinente como por exemplo a manutenção e a frequência de utilização, o histórico dos exames periódicos (data, comentários e defeitos anotados, nome e assinatura do controlador competente, data do próximo exame periódico previsto). Poderá utilizar o exemplo da ficha detalhada e das ferramentas informáticas postas à disposição em www.petzl.fr/epi.

Abater um produto

Cesse imediatamente de utilizar um produto se:
- o resultado das verificações (antes, durante, aprofundado) não é satisfatório,
- foi sujeito a esforços ou uma queda importantes,
- você não conhece o histórico completo da sua utilização,
- tem 10 anos de idade e é composto por matérias plásticas ou têxteis,
- você tem a mínima dúvida sobre a sua fiabilidade.

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Produto obsoleto

Existem inúmeras razões para as quais um produto pode ser considerado obsoleto e por consequência retirado de circulação, por exemplo: evolução das normas aplicáveis, evolução dos textos regulamentares, evolução das técnicas, incompatibilidade com os outros equipamentos, etc.

Modificações e reparações

Qualquer modificação para além das autorizadas pela Petzl, está proscrita já que a eficácia do produto pode ser reduzida. Uma das consequências pode ser a perda da certificação CE.
Toda a reparação está interdita fora das oficinas da Petzl. Faça um pedido junto do serviço Pós Venda Petzl.

Armazenamento, transporte

Depois de utilizar, seque o seu produto e arrume-o num saco.
Armazene ao abrigo dos UV, da humidade, dos produtos químicos, etc.

Traçabilidade e marcações

Não corte as etiquetas ou gravuras de marcação. Cuide para que as marcações no produto se mantenham legíveis durante toda a vida do produto.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.
A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

1. Toepassingsveld

Afdalen voor rope-access.
EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.
Evacuatie van één of meerdere personen.
EN 341: 1997, afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.
Beveiligen of als bijkomende beveiliging
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knop voor horizontale verplaatsing.
Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Anti-paniek, (e) Beveiligen.
Terminologie: Hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen.
Voornaamste materialen: aluminium legering (flanken), roestvrij staal (kam), verchroomd staal (blokkeerpal met vergissingindicator), polyamide (handgreep).

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik
- Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz ...
- Controleer het slijtageniveau van de kam; als de geul uitgesleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik dan de I'D niet meer (zie schema).
- Nazicht van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik dan de I'D niet meer (zie schema).
- Controleer de vergrendelingelementen (openingsas) en de goede werking van de veren van de kam en van de blokkeerpal met vergissingindicator. Kijk de beweegbaarheid van de kam na.
- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

Tijdens het gebruik
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingindicator ...), let op voor vreemde voorwerpen in de I'D.
Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Touwen
OPGELET, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevroren touwen ...
Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de I'D kantelen op de karabiner (1) en zal de kam het touw knijpen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

6. Installatie van het touw

Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank.
Verbind de I'D met een vergrendelbare karabiner.
OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Toestel aan de gordel
6B. Toestel bevestigd op een verankering
Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.
Opgelet, de blokkeerpal met vergissingindicator zorgt ervoor dat je het touw niet verkeerd kan inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

7. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.
(*) OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingindicator ...). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.

7A. Toestel aan de gordel
Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
Laat u geleidelijk hangen op het toestel (gespannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen; trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en laat het touw glijden:
- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissingindicator).

Wanneer men de handgreep loslaat, zal de I'D het touw afremmen en dan blokkeren.
Opgelet, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

7B. Toestel bevestigd op een verankering
Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
Opgelet, als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissingindicator niet werken.
Opgelet, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

8. EN 12841: 2006 Type C

Het I'D L afdaalapparaat EN 12841: 2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De I'D L is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.
Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type C, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 11,5 tot 13 mm diameter.
(Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipodes touwen van 11,5 mm en EDELWEIS Rescue touwen van 13 mm).

8A. Afdalen

Eén persoon
Toestel op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het afremmen; om af te dalen, trek geleidelijk aan de handgreep. Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.
U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de handgreep te trekken (positie d), zal het toestel het touw afremmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

Knop voor horizontale verplaatsing:
- Op een hellend vlak of horizontaal, of wanneer het toestel weinig belast is, kan de anti-paniekfunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.
- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats, dient u om over te schakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, het toestel te vergrendelen op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de I'D in deze positie zijn.
Als de handgreep tot tegen de knoop in positie b komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie a (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct afremmen.
Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie.

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET, het I'D L afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidstouw (bv. een Petzl 'ASAP').
Het I'D L afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstopsysteem volgens de EN 363 norm.
Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten aan de geldende normen beantwoorden.
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. EN 341 klasse A (1997) Hulpverlening evacuatie

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m
Normale werklast: 30-150 kg

Laten afdalen vanaf een verankeringpunt

Toestel op de verankering: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat.
Wanneer het touw weinig belast is en bijgevolg de antipaniekfunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

Informatie over de EN 341 norm

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

10. Beveiligen

10A. Beveiligen van de touweerste: 100 kg

Gebruik een dynamisch touw (EN 892).
Toestel op de gordel (positie e): Check de goede inleg van het touw vóór het gebruik: met één hand houdt de beveiliger het touw vast aan de kant van het afremmen en met de andere hand het touw aan de kant van de klimmer. Om het glijden te vergemakkelijken, kan men beter het touw in het toestel duwen aan de kant van het afremmen, dan het touw te trekken aan de kant van de klimmer. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om de klimmer te laten zakken, is de handeling gelijkaardig aan die beschreven onder "Afdalen".

10B. Extra beveiligen: 100 kg

Beveiligen van een naklimmer en hijsen (gebruik zonder terugloop-karabiner).
Opgelet, in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissingindicator niet werken in deze positie.
Toestel aan de gordel (positie e): de beveiliger houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het afremmen en anderzijds aan de kant van de naklimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om te laten afdalen, is de handeling gelijkaardig aan die beschreven onder "Laten afdalen vanaf een verankeringpunt" (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

11. Ander gebruik

Occasioneel opklimmen op touw

Toestel op de gordel (positie c of d). Voor meer doeltreffendheid, haal het touw in tijdens de fase van het hijsen op de touwklem (B17). Laat nooit los touw hangen tussen de touwklem en de I'D.

12. Zware lasten, uitzonderlijk gebruik gereserveerd voor experten

Deze manipulaties mogen enkel worden uitgevoerd door redders die getraind zijn in dit gebruik.
Zware lasten mogen geen enkele schokbelasting ondergaan.

12A. Evacuatie: Begeleide afdaling, toestel aan de gordel Maximale last: 200 kg

Voeg verplicht een karabiner toe als extra rem.

12B. Evacuatie: Laten afdalen vanaf een verankeringpunt Maximale last: 272 kg

- Gebruik een touw van minimum 12,5 mm diameter.
- Wij raden een halvemastworp aan op de karabiner die als extra rem gebruikt wordt.
- Eén persoon bedient de handgreep van het toestel, een tweede persoon houdt het touw vast.

12C. De I'D als extra beveiliging Maximale last: 272 kg

- Om zware lasten extra te beveiligen bij het ophalen, gebruikt men een touw van minimum 12,5 mm diameter. Haal regelmatig het touw in.
- Als u de last opnieuw moet laten zakken of de afdaling extra moet beveiligen, zie hoofdstuk 12B.

13. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan
Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.
Verankeringen
De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).
Diversen
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

14. Petzl algemene informatie

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz ...
De maximale levensduur van de Petzl producten is 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
De werkelijke levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf "Afschrijven") of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.
Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz ...

Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maand worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de historiek van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de 'productfiche'. Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste ingebruikneming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de historiek van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productfiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op www.petzl.com/ppe

Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:
- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft,
- het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan,
- u de volledige historiek van het gebruik niet kent,
- het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal,
- u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz ...

Aanpassingen en herstellingen

Elke verandering, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden want dit kan de doeltreffendheid van het product verminderen. Eén van de gevolgen kan het verlies van de CE-certificatie zijn.
Elke herstelling buiten de Petzl ateliers is verboden. Doe een aanvraag bij de dienst-na-verkoop van uw Petzl verdeler.

Berging, transport

Na gebruik, droog uw product en berg het op in een tas.
Bewaar het goed beschermd voor UV-stralen, vochtigheid, chemische producten, enz ...

Markering en tracering van de producten

Verwijder de markeeretiketten niet. Zorg ervoor dat de aanduidingen op het product leesbaar blijven gedurende de ganse levensduur van het product.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.
PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Autobromsande säkring / säkringsutrustning

1. Användningsområden

Repfirning.
EN 12841 typ-C repjusterare.
Vid evakuering av en eller flera personer.
EN 341: 1997 typ-A rnedfirningsdon för räddnig.
Säkring
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Friktionsplatta, (3) Axel, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspärr, (6) Fast sidoplatta, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled.
Användarinställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfirning, (d) Panikbroms, (e) Säkring.
Terminologi: Bromshand, repets bromssida.
Material: aluminiumlegering (sidoplattor), rostfritt stål (kam, anti-misstagsspärr), nylon (handtag).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
- Kontrollera att inga sprickor, deformationer, korrosion etc. förekommer.
- Kontrollera att kammen inte är utsliten; när kamfåran har slitits ner till slitningsindikatorn skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera den rörliga sidoplattan, sök efter deformationer eller för stort glapp: om sidoplattan kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera låsdelarna (axel) och kamfjädrarnas funktion, kontrollera även anti-misstagsspärren. Kontrollera att kammen har full rörlighet.
- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

Vid varje användningstillfälle
Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.
Låt ingenting äventyra utrustningens eller dess komponenters funktion (kam, spärr, etc.).
Håll borta främmande delar från I'D.
För att minska risken för fritt fall måste repet mellan repjusteraren och ankaret alltid vara sträckt.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).
Rep
VARNING! Vissa rep kan vara hala: nya rep, mindre diameterrep, blöta eller nedfrusna rep etc.
Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammen klämmer åt och låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen.

6. Montera repet

Öppna den rörliga sidoplattan. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidoplattan.
Koppla fast I'D med en låskarbin.
VARNING! Den rörliga sidoplattan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.
6A. Firningsdonet på selen
6B. Firningsdonet på ett ankare
Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.
Varning! Anti-misstagsspärren kan låsa ett rep som är infört baklänges, men den skyddar inte mot samtliga tänkbara misstag.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.
(*) VARNING, LIVSFARA! Låt ingenting äventyra utrustningens och dess komponenters funktion (kam, spärr, etc.). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.
7A. Firningsdonet på selen
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Låt din vikt gradvis hamna på I'D (spänt rep, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låta repet löpa:
- Möjlig nedfirning = repet är korrekt infört.
- Nedfirning inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspärren).

När handtaget släpps, bromsar I'D för att sedan låsa på repet.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.
7B. Firningsdonet på ankaret
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning! Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspärren inte att fungera.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. EN 12841: 2006 Typ-C

EN 12841: 2006 I'D L säkring är en typ-C repjusterare som används för nedfirning längs arbetsrep. I'D L är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfirningshastigheten och att stanna varsomhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.
För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-C standard, använd 11,5-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel).
(OBS: Vid certifieringsprovet användes en 150-kilos vikt och följande rep: BEAL Antipodes 11.5 mm och EDELWEISS 13 mm räddningsrep.)

8A. Nedfirning

En person
I'D på selen (position c): du kontrollerar din nedfirning genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida. Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. I en paniksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsas du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfirningen, dra först handtaget uppåt (position c).
Knapp för rörelser i horisontalled:
- Panikbromsen aktiveras lätt vid sluttande eller horisontell terräng, samt vid lätta vikter. För att förenkla din nedfirning, använd knappen för nedfirning i horisontalled.
- Använd inte knappen för nedfirning i horisontalled vid vertikal nedfirning.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att: lås I'D på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med nedfirningsläget (vridet till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge.
När handtaget väl har stannat i postion b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i postion a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämra bromsfunktionen.
För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vrider sedan handtaget till nedfirningsläget.

Information om standard EN 12841

OBS! I'D L-säkringen måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (dvs. ASAP) på ett andra rep ("säkerhetsrepet").
I'D L-säkringen är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallstoppssystem.
Koppla in firningsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste följa gällande standarder.
Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.
En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. EN 341 klass A (1997) Räddning - evakuering

Maximal nedfirningssträcka: 200 m
Normal arbetsbelastning: 30-150 kg

Nedfirning från en ankarpunkt

Firninsdonet på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.
Om I'D har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontalläget.

Information om standard EN 341

- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning! Firningsdonet kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

10. Säkring

10A. Säkra ledklättraren: 100 kg

Använd ett dynamiskt rep som certifierats enligt EN 892.
I'D på selen (position e): Före användning, kontrollera att repet är korrekt infört. Håll med ena handen på repets bromssida och med den andra på klättrarens sida. För att underlätta repets löpning, fokusera mer på att trycka in repets bromssida i I'D, än att dra i klättrarens sida av repet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används I'D på samma sätt som under "Nedfirning".

10B. Säkring: 100 kg

Säkring av andreman och inhalning (användning utan att föra repet genom en karbin).
Varning! Vid fel (repet är infört baklänges) kommer anti-misstagsspärren inte att fungera.
I'D på ankaret (position e): säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och i andremannens rep med den andra. Ta in slack regelbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används I'D på samma sätt som under "Nedfirning från ankare" (använd bromskarbin).

11. Övrig användning

Oregelbunden repklättring

I'D fäst vid sele (position c eller d). För större effektivitet, ta in slack när du står upp, genom att använda repklämman (B17). Se till att det aldrig finns slack mellan repklämman och I'D.

12. Tung belastning och ovanlig användning endast för experter.

Denna användning är endast avsedd för räddningspersonal som tränats specifikt i denna användning.
Vid tung belastning måste plötslig chockbelastning undvikas.

12A. Evakuering: Nedfirning av flera, anordning på sele Maxvikt: 200 kg

En bromskarbin måste användas.

12B. Evakuering: Nedfirning från en ankarpunkt Maxvikt: 272 kg

- Använd ett rep med min. diameter 12,5 mm.
- Vi rekommenderar användningen av en munter hitch på bromskarbinen.
- En person håller i I'D:s handtag, den andra personen håller i repet.

12C. Säkring Maxvikt: 272 kg

- För säkring av tung belastning vid stigning, använd ett rep min. 12,5 mm. Ta regelbundet in slack.
- Om du måste sänka eller säkra belastningen vid nedfirning, se kapitel 12B.

13. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
Förankringar
Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).
Övrigt
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

14. Allmän information från Petzl

Livslängd

VARNING! I extrema fall kan produktens livslängd förkortas till ett enda användningstillfälle. Detta om den exempelvis utsätts för något av följande: kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, tung last, långt fall, m.m.
Den maximala livslängden för Petzls produkter är: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter. Obegränsad för metallprodukter.
Livslängden på produkten tar slut när något av nedanstående inträffar (se "När produkten inte längre ska användas"), eller när den i sitt system bedöms som föråldrad.
Den verkliga livslängden påverkas av en rad faktorer, t.ex. hur intensivt och hur ofta produkten används, miljön där den används, användarens kompetens samt hur väl produkten förvaras och underhålls m.m.

Undersök utrustningen regelbundet för att kontrollera skador och förslitningar.

Utöver kontrollen före och vid användning, bör en mer noggrann kontroll göras regelbundet av en kompetent person. Denna kontroll ska ske minst en gång om året. Antalet kontroller per år bestäms av på vilket sätt och hur ofta produkten används. För att bättre kunna ha kontroll över utrustningen är det lämpligt att varje användare har och endast använder sin egen utrustning, så att dess historia kan följas. Resultaten av besiktningar bör dokumenteras i ett "besiktningsprotokoll". Detta dokument bör innehålla följande punkter: utrustningstyp, modell, namn och kontaktinformation gällande tillverkare eller distributör, ID-uppgifter (serie- eller individuellt nummer), tillverkningsår, inköpsdatum, datum för första användning, användarnamn, all annan relevant information som t.ex. underhåll och användningsfrekvens, kontrollhistorik (datum/kommentarer och noterade problem/ kompetent kontrollants namn och signatur/beräknat datum för nästa kontroll). Se exempel på detaljerad inspektionsrapport och andra informationsverktyg på www.petzl.com/ppe

När produkten inte längre ska användas

Sluta omedelbart att använda produkten om:
- den inte godkänns vid en kontroll (kontroll före och vid användning och den regelbundna mer grundliga kontrollen),
- om den blivit utsatt för ett större fall eller tung belastning,
- om du inte helt och hållet känner till dess historia,
- om den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- du tvivlar på dess skick.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktens föråldring

Det finns flera skäl till varför en produkt bedöms vara obrukbar och därför bör förstöras innan dess livslängd gått ut. Exempelvis: ändring av rådande standarder, bestämmelser eller lagstiftning, utveckling av ny teknik, obrukbarhet tillsammans med andra produkter etc.

Förändringar och reparationer

Förändra inte din produkt på något sätt om inte Petzl givit sitt särskilda godkännande. En otillåten förändring kan medföra att produkten inte längre fungerar som den ska. Det kan innebära att CE-godkännandet dras in.
Reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna. Kontakta Petzl om produkten behöver repareras.

Förvaring, transport

Torka produkten efter användning och förvara den i en väska.
Förvara den så att den inte utsätts för UV-ljus eller kommer i kontakt med fukt, kemikalier etc.

Spårbarhet och märkningar

Avlägsna inte eventuella märkningar och etiketter. Du måste se till att produktmärkningarna förblir läsliga under produktens hela livslängd.

Garanti

Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.
PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Itsejarruttava laskeutumis- ja varmistuslaite

1. Käyttötarkoitus

Laskeutuminen köyden varassa työskenneltäessä.
EN 12841 type C -vaatimusten mukainen köyden pituuden säätölaite.
Yhden tai useamman henkilön evakuointi.
EN 341: 1997 type A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaite.
Varmistaminen
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy omaksua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Kitkalevy, (3) Nivel, (4) Lukko, (5) Virheenestosalpa, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kahva, (8) Sivuttaisliikkeen painike.
Kahvan asennot: (a) Kuljetus, (b) Työasemointi, (c) Laskeutuminen, (d) Hätäjarrutus, (e) Varmistaminen.
Sanastoa: Jarrutuskäsi, köyden jarrutuspuoli.
Päämateriaalit: alumiiniseos (sivulevyt), ruostumaton teräs (lukko, virheenestosalpa), nylon (kahva).

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
- Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, syöpymisjälkiä tms.
- Varmista, ettei lukko ole kulunut; kun lukon ura kuluu kulumismerkkiin saakka (ks. kuva), poista laite käytöstä.
- Varmista, ettei liikkuva sivulevy ole vääntynyt eikä välys ole liian suuri; jos sivulevy pystyy kulkemaan lukon akselin yli (ks. kuva), poista laite käytöstä.
- Tutki lukitusjärjestelmän osien (nivel) kunto sekä varmista lukon jousien ja virheenestosalvan toiminta. Tarkista, että lukko on täysin liikkuva.
- Varmista, että sivuttaisliikkeen painike ponnahtaa takaisin, kun sitä on painettu (asento C).

Jokaisen käytön aikana
Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti.
Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (lukko, salpa jne.) toimintaa. Älä päästä ulkopuolisia kappaleita I'D:n osien väliin.
Putoamisriskin pienentämiseksi köyden pituuden säätölaitteen ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Köydet
VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, märät tai jäiset köydet jne.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (roikkumisen tai putoamisen seurauksena), I'D kääntyy sulkurenkaassa (1) ja lukko puristuu ja jarruttaa köyden (2). Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa lukkiutumista.

6. Köyden asentaminen

Avaa liikkuva sivulevy. Laita kahva C-asentoon, jolloin lukko aukeaa. Laita köysi paikoilleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje liikkuva sivulevy.
Kiinnitä I'D lukkiutuvalla sulkurenkaalla.
VAROITUS: liikkuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty lukon akseliin ja sulkurenkaaseen.
6A. Laite valjaissa
6B. Laite ankkurissa
Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.
VAROITUS: virheenestosalpa pystyy tarttumaan köyteen joka on asennettu väärin päin, mutta se ei kuitenkaan poista kaikkien virheiden mahdollisuutta.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.
(*) VAROITUS, HENGENVAARA: Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (lukko, salpa jne.) toimintaa. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.
7A. Laite valjaissa
Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.
Laske painosi vähitellen laitteen varaan (köysi kireänä, kahva c-asennossa). Pidä kädellä köyden jarrupuolelta ja vedä vähitellen kahvasta toisella kädellä niin, että köysi pääsee liukumaan:
- Laskeutuminen onnistuu = köysi on oikein asennettu.
- Laskeutuminen ei onnistu = tarkista köyden asennus (virheenestosalpa on lukinnut köyden).

Kun päästät kahvan irti, I'D jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden.
Varoitus: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.
7B. Laite ankkurissa
Vedä köyden kuormapuolelta: köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.
VAROITUS: jos köysi on asennettu väärin päin eikä sitä ole ohjattu jarruttavan sulkurenkaan läpi, virheenestosalpa ei toimi.
Varoitus: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. EN 12841: 2006 Type C

EN 12841: 2006 I'D L -laskeutumislaite on tyyppiä C oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelyköydessä laskeutumiseen. I'D L on jarrutusväline, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan.
Täyttääksesi EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käytä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 11,5-13 mm puolistaattisia köysiä (ydin + päällys).
(Huom: Sertifiointitestauksessa käytettiin 11,5 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä ja 150 kg kuormaa).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö
Laite valjaissa (c-asento): voit hallita laskeutumisnopeutta muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Laskeudu vetämällä vähitellen kahvasta. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Hätätilanteessa: jos kahvaa vedetään liikaa (d-asentoon), laite jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden. Kun haluat jatkaa laskeutumista, siirrä kahva ensin ylöspäin (c-asentoon).
Sivuttaisliikkeen painike:
- Hätäjarru aktivoituu helposti viettävässä tai vaakasuorassa maastossa tai kun kuormitus on kevyt. Voit sujuvoittaa liikkumista käyttämällä sivuttaisliikkeen painiketta.
- Älä käytä sivuttaisliikkeen painiketta laskeutuessasi suoraan alaspäin.

8B. Työasemointi - jatkuva kiinnitys

Kun olet pysähtynyt halluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (b-asentoon). Työasemoinnissa I'D tulee asettaa tähän asentoon.
Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa, kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi estää jarrutustoiminnon.
Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirrä kahva laskeutumisasentoon.

Standardiin EN 12841 liittyvät tiedot

HUOMIO: I'D L -laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta (esim. ASAP) toisessa köydessä (nk. turvaköysi).
I'D L -laskeutumislaite ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
Kiinnitä laskeutumislaite suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla.
Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.
Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

9. EN 341 class A (1997) Pelastus/evakuointi

Suurin laskeutumiskorkeus 200 m
Normaali työkuorma 30–150 kg

Laskeminen ankkuripisteestä

Laite ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (c-asento), jotta köysi pääsee liukumaan. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Vapauta kahva, kun haluat aktivoida automaattisen jarrutuksen.
Jos hätäjarru aktivoituu liian helposti, kun laite on kevyesti kuormitettu, käytä sivuttaisliikkeen painiketta.

Standardiin EN 341 liittyvät tiedot

- Sido aina solmu köyden päähän.
- Köyteen jätetty laite täytyy suojata säältä.
- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu maltillisella nopeudella.
- VAROITUS: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

10. Varmistaminen

10A. Liidaajan varmistaminen: 100 kg

Käytä EN 892 -sertifioitua dynaamista köyttä.
Laite valjaissa (e-asento): Varmista ennen käyttöä, että köysi on oikein asennettu. Köyden jarrutuspuolta pidetään toisessa kädessä ja kiipeäjän puolta toisessa. Jotta köysi liukuisi hyvin, keskity enemmän työntämään köyden jarrutuspuolta laitteeseen kuin vetämään köyttä kiipeäjän puolelta. Pysäytä putoaminen tarttumalla lujasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeäjää laskettaessa laitetta käsitellään samoin kuin kohdassa "Laskeutuminen".

10B. Varmistaminen: 100 kg

Kakkosen varmistaminen ja taljaus (käyttö ilman köyden ohjausta sulkurenkaan läpi).
VAROITUS: vaikka asennus olisi virheellinen (köysi väärin päin), virheenestosalpa ei toimi tässä asennossa.
Laite ankkurissa (e-asento): varmistaja pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta yhdellä kädellä ja kakkosen köydestä toisella. Kerää köysivara säännöllisesti. Pysäytä putoaminen tarttumalla lujasti köyden jarrutuspuolelta. Kiipeäjää laskettaessa laitetta käsitellään samoin kuin kohdassa "Laskeminen ankkuripisteestä" (käytä jarruttavaa sulkurengasta).

11. Muu käyttö

Satunnainen köysikiipeily

Laite kiinnitetty valjaisiin (c- tai d-asento). Tehostaaksesi toimintaa kerää köysivara, kun nouset pystyyn köysikahvan avulla (B17). Älä koskaan anna löysää köysivaraa muodostua köysikahvan ja I'D:n väliin.

12. Raskaat kuormat; poikkeukselliset käyttötavat vain asiantuntijoille

Näitä toimia saavat suorittaa ainoastaan pelastajat, jotka on erikseen koulutettu tällaiseen käyttöön.
Raskaiden kuormien kanssa on vältettävä äkillistä kuormitusta.

12A. Evakuointi: Pelastettavan saattaminen alas, laite valjaissa
Enimmäiskuormitus: 200 kg.

On käytettävä jarruttavaa sulkurengasta.

12B. Evakuointi: Laskeminen ankkuripisteestä
Enimmäiskuormitus: 272 kg.

- Käytä köyttä, jonka halkaisija on vähintään 12,5 mm.
- Suosittelemme Munterin solmun käyttöä jarruttavassa sulkurenkaassa.
- Yksi henkilö käyttää laitteen kahvaa samalla, kun toinen henkilö pitää köydestä.

12C. Varmistaminen
Enimmäiskuormitus: 272 kg.

- Käytä raskaiden nostettavien kuormien varmistamiseen köyttä, jonka halkaisija on vähintään 12,5 mm. Kerää köysivara säännöllisesti.
- Jos joudut laskemaan tai varmistamaan kuormaa laskeutumisen aikana, ks. kohta 12B.

13. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma
Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
Ankkurit
Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).
Muita asioita
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

14. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä

VAROITUS: ääritapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, jos tuote altistuu esim. seuraavan tyyppisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne.
Petzl-tuotteiden pisin mahdollinen käyttöikä on seuraava: jopa 10 vuotta muovi- ja tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
Tuotteen todellinen käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehdoista täyttyy (ks. "Koska varusteet poistetaan käytöstä") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.
Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttötiheys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentymisen.

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Pitääksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tietyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastusten tulokset tulee kirjata tarkastuslokiin. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jälleenmyyjän nimi ja yhteystiedot, tunniste (sarja- tai yksilönumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttötiheyttä, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomatut ongelmat / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuslokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/ppe

Koska varusteet poistetaan käytöstä

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:
- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta),
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,
- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen vanhentuminen

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka sen todellinen käyttöikä ei ole päättynyt. Esimerkkejä näistä ovat soveltuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikoiden kehittyminen, sopimattomuus yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

Muutokset ja korjaukset

Älä muuta tuotetta millään tavoin, jolle Petzl ole erityisesti antanut lupaa kyseiseen muutokseen. Luvaton muuttaminen voi vaarantaa tuotteen toimivuuden. Seurauksena voi olla mm. CE-sertifioinnin mitätöityminen.
Korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty. Jos tuote vaatii korjausta, ota yhteyttä Petzliin.

Säilytys ja kuljetus

Kuivata tuote käytön jälkeen ja säilytä sitä pussissa.
Säilytä se niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kosteudelle, kemikaaleille jne.

Jäljitettävyys ja merkinnät

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä. Sinun täytyy varmistaa, että tuotemerkinnät pysyvät lukukelpoisina koko tuotteen käyttöajan.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.
PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Selvlåsende sikrings- og nedfiringsbrems

1. Bruksområde

Tilkomstteknikksystemer
NS-EN 12841: Klasse C: Utstyr for arbeid på tau.
Evakuering av én eller flere personer.
NS-EN 341: 1997: Klasse A: Nedfiringsutstyr for redning.
Sikring
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker. Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (5) Nødsperre, (6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Lås for horisontal forflytning.
Håndtakspposisjoner: a) Transport, (b) Arbeid, (c) Nedfiring, (d) Nødstopp, (e) Sikring
Terminologi: Bremsehånd: Låseenden av tauet.
Hovedmaterialer: sideplater i aluminiumslegering, låskam og nødsperre i rustfritt stål, håndtak i nylon.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet
- Kontroller at det ikke har sprekker, bulker, korrosjon e.l.
- Påse at låskammen ikke har slitasje. Dersom slitasjen har nådd slitasjemerket, må I'D kasseres (se tegning).
- Sjekk at den bevegelige sideplaten fungerer som den skal. Dersom den har bulker eller dersom den kan trekkes over bolten på låskammen, må produktet kasseres (se tegning). Sjekk at låsekomponentene (bolten) fungerer som de skal, og sjekk fjæringene i låskammen og nødbremsen. Kontroller at låskammen har full bevegelighet. Kontroller at knappen for horisontal forflytning spretter tilbake etter at den trykkes inn (posisjon C).

Under bruk
Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer.
ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter i å fungere korrekt. Sørg for at det ikke kommer fremmedelementer inn i bremsen.
For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau
ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tynne tau, våte eller frosne tau, osv.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall vil I'D belaste karabineren (1), og låskammen vil klemme på tauet (2) for å bremse det. Ved å holde i tauets låseende med bremsehånden hjelper du til med å aktivere låskammen.

6. Slik kobler du til tauet

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon C for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten.
I'D skal kobles til ethvert system med en låsbar karabiner.
ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6A. Dersom produktet er festet til selen
6B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt
Tilføy bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.
Advarsel: Nødsperren kan stoppe et tau som er lagt feil vei, men den hindrer ikke alle mulige feil.

7. Funksjonstest

Før bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.
(*) ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter (låskam og håndtak) i å fungere korrekt. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

7A. Dersom produktet er festet til selen
Dra i tauet på forankringssiden for å blokkere det.
Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon c mens du holder i låseenden av tauet med den andre hånden. Hold i tauets låseende med én hånd. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli.
Nedfiring er mulig = tauet ligger riktig vei i bremsen.
Nedfiring er ikke mulig = kontroller om tauet ligger riktig vei i bremsen.
Når håndtaket slippes, vil I'D bremse og låse tauet.
ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet
Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal rotere. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.
Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen uten at det går tilbake gjennom en låsbar karabiner, vil ikke nødsperren fungere.
ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. NS-EN 12841: 2006: Klasse C

Nedfiringsbremsen I'D er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841: 2006, og er et klasse C-produkt for nedfiring på tau. I'D er en nedfiringsbrems som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedfiringen og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.
For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: Klasse A, skal det brukes semistatiske 11,5 – 13 mm type-A-tau (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891.
(Merk: Under sertifisering ble testene utførte med på BEAL Antipodes 11,5 mm-tau og EDELWEISS Rescue 13 mm-tau).

8A. Nedfiring

Én person
Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Trekk i håndtaket for nedfiring. Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.
Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. I en eventuell nødssituasjon: Dersom håndtaket trekkes for langt (posisjon d), vil I'D bremse og låse tauet. For å fortsette nedfiringen, løft først håndtaket opp (posisjon c).

Lås for horisontal forflytning:
- Bruk av I'D i skrånende eller horisontalt terreng, eller med lette belastninger, gjør at nødstoppen lett aktiveres. Bruk låsen for horisontal forflytning for å gjøre nedfiringen jevnere.
- Bruk ikke denne knappen ved vertikal nedfiring.

8B. Posisjon under arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon b). Dersom I'D skal brukes til arbeidsposisjonering, må den settes i denne posisjonen. Når håndtaket har stoppet i posisjon b (arbeid), må det ikke tvinges i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon a (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan ødelegge bremsen, noe som kan hemme bremsekraften.
Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låseende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon.

Informasjon om NS-EN 12841

VIKTIG: I'D L må brukes sammen med sammen med en ekstra sikring av typen A (f.eks. en ASAP) på et eget sikringstau.
I'D er ikke egnet til bruk i fallsikringssystem som er i henhold til kravene i NS-EN 363. Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et låsbart koblingsstykke som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 362. Alt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.
Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.
Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

9. NS-EN 341: 1997: Klasse A Evakuering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m
Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet er festet til forankringspunktet, må låseenden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i låseenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon c) for å starte nedfiringen. Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Slipp håndtaket for å aktivere den selvlåsende funksjonen.
Dersom nedfiringsbremsens nødstopp-funksjon aktiveres under lett belastning, bruk låsen for horisontal forflytning.

Informasjon om NS-EN 341

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.
- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

10. Sikring

10A. Sikring av en som leder: 100 kg

Bruk et dynamisk tau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 892.
Dersom produktet er festet til selen (posisjon e): Kontroller at tauet ligger riktig vei i bremsen før bruk. Hold låseenden av tauet i én hånd og klatrerens ende i den andre hånden. Det er enklere å føre tauet inn i bremsen enn å dra det ut. Hold godt på låseenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under "Nedfiring".

10B. Sikring: 100 kg

Sikring av andremann og heising (uten at tauet går tilbake gjennom karabiner).
Advarsel: Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen vil ikke nødsperren fungere i denne posisjonen.
Dersom produktet er festet til forankringspunktet (posisjon e): Den som sikrer holder én hånd på låseenden av tauet og én på klatrerens ende av tauet. Ta inn tau regelmessig. Hold godt på låseenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under "Nedfiring fra et forankringspunkt". Bruk en låsbar karabiner.

11. Andre bruksområder

Oppstigning på tau

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c eller d). Ta inn slakk i tauet samtidig som du reiser deg i tauklemmen (B17). La det aldri bli slakk mellom tauklemmen og I'D.

12. Store belastninger og spesielle bruksområder for erfarne brukere

Slike operasjoner bør kun utføres av erfarne brukere som har spesifikk opplæring i dette. Ved tunge belastninger må dynamisk overbelastning unngås.

12A. Evakuering: Nedfiring med flere personer dersom nedfiringsbremsen er festet til selen
Maksimal belastning: 200 kg

En låsbar karabiner må brukes.

12B. Evakuering: Nedfiring fra et forankringspunkt
Maksimal belastning: 272 kg

- Bruk et tau med minimum 12,5 mm diameter.
- Vi anbefaler at det brukes en bremseknute på den låsbare karabineren.
- En person styrer håndtaket på bremsen mens den andre holder tauet.

12C. Sikring
Maksimal belastning: 272 kg

- Ved sikring av tunge laster under heising, bruk et tau med minimum diameter på 12,5 mm. Ta inn slakk regelmessig.
- Dersom du må fire ned eller sikre lasten under en nedfiring, se kapittel 12B.

13. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan
Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

Forankringspunkt
Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

Diverse
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

14. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

ADVARSEL: I ekstreme situasjoner kan produktets levetid begrenses til kun én gangs bruk. Eksempel på slike situasjoner er blant annet eksponering for farlige kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, kraftig fall eller store belastninger, osv.
Den maksimale levetiden for Petzl-produkter er: Opp til 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
Produktets reelle levetid begrenses av kasseringskriteriene som er nevnt under punktet "Kassering av utstyr", eller dersom deler av systemet det inngår i er foreldet.
Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: Brukstype og -intensitet, bruksmiljø, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Alt utstyr må kontrolleres regelmessig for å avdekke eventuelle skader og/eller forringelser.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. En slik kontroll må utføres minst én gang per år. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold brukstype og -intensitet. Fortrinnsvis bør utstyret være personlig, slik at brukeren kjenner produktets fullstendige historie. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema. Dette oppfølgingsskjemaet bør inneholde følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsår, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, navn på brukeren, annen relevant informasjon, som for eksempel vedlikehold og bruksintensitet, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, inspektørs navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll). Se eksempler på detaljerte oppfølgingsskjema og andre lignende verktøy på www.petzl.com/ppe.

Kassering av utstyr

Kasser utstyr umiddelbart dersom:
- resultatene av kontrollen (før og under bruk og den periodiske kontrollen) ikke er tilfredsstillende,
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning,
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie,
- det er minst 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler,
- du er i tvil om det er pålitelig.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Foreldet produkt

Det kan være flere årsaker til at et produkt foreldes og dermed må kasseres før den reelle levetiden utgått. Eksempler på dette er: Utvikling og endring av gjeldende standarder, retningslinjer eller lovtekster, utvikling av nye bruksteknikker, og inkompatibilitet med annet utstyr, osv.

Endringer og reparasjoner

Endringer som ikke er godkjente av Petzl er forbudt. Enhver endring som ikke er autorisert kan svekke produktets funksjon. En konsekvens av dette kan være at produktet mister sin CE-godkjenning.
Alle reparasjoner skal gjøres av Petzl. Kontakt Petzl dersom produktet trenger reparasjon.

Lagring og transport

Tørk produktet etter bruk, og oppbevar det tørt.
Produktet må ikke oppbevares slik at det utsettes for UV-stråling, fuktighet, kjemikalier o.l.

Sporbarhet og merking

Du må ikke fjerne merkelapper eller graveringer. Du må påse at produktets merkinger og graveringer er synlige og leselige under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produktet har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.
PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самоблокирующееся страховочно-спусковое устройство

1. Область применения

Спуск к месту работ с помощью верёвки.
EN 12841 тип C, устройство для работы на веревке.
Эвакуация одного или нескольких человек.
EN 341: 1997 тип A, спусковое устройство для спасательных работ.
Страховка
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор - защита от ошибки, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального движения.
Положения рукоятки: (a) Транспортировка, (b) Позиционирование на рабочем месте, (c) Спуск, (d) Экстренное торможение, (e) Страховка.
Терминология: тормозящая рука, тормозной конец веревки.
Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющая сталь (эксцентрик, стопор - защита от ошибки), нейлон (рукоятка).

3. Проверка изделия

Перед каждым применением
- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.д.
- Убедитесь, что эксцентрик не изношен; не используйте больше I'D, если желобок кулачка протерт до индикатора износа (смотрите рисунок).
- Проверьте подвижную боковую пластину на отсутствие деформаций и излишнего люфта: если боковая пластина проходит над головкой эксцентрика, не используйте больше I'D (смотрите рисунок).
- Проверьте блокирующие компоненты (шарнир) и работу пружин в эксцентрике и в стопоре. Убедитесь, что кулачок полностью мобилен.
- Убедитесь в том, что кнопка горизонтального движения возвращается на место после нажатия (положение c).

Во время каждого использования
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе.
Не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, стопора, и т.д.). Не допускайте попадания посторонних предметов в I'D.
Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была всегда натянута.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Верёвки
ВНИМАНИЕ, определенные веревки могут оказаться скользкими: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие, и т.д.
Если вы сомневаетесь в совместимости Вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

5. Принцип работы

Когда веревка натягивается (зависание или срыв), I'D поворачивается на карабине (1), и эксцентрик зажимает и схватывает веревку (2). Держась за тормозной конец веревки, Вы помогаете эксцентрику сработать.

6. Установка на веревку

Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (C), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками расположенными на корпусе устройства. Закройте подвижную боковую пластину.
Прищёлкните I'D муфтованным карабином.
ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.
6A. Устройство на обвязке
6B. Устройство на точке страховки
Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин.
Внимание, стопор - защита от ошибки, может удержать веревку, вставленную наоборот, но он не защищает от всех возможных ошибок.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.
(*) ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, стопора, и т.д.). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет тормозную функцию.
7A. Устройство на обвязке
Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
Осторожно нагрузите устройство своим весом (веревка натянута, рукоятка в положении c). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить:
- Спуск возможен = веревка установлена правильно.
- Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором).

Когда Вы отпускаете рукоятку, I'D тормозит и заклинивает веревку.
Внимание, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.
7B. Устройство на точке страховки
Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
Внимание: если веревка установлена наоборот и не проходит через тормозной карабин, то стопор не сработает.
Внимание, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

8. EN 12841: 2006 Тип C

I'D L является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип C и предназначенным для спуска по рабочей (основной) верёвке. I'D L является стопорящимся верёвочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины верёвки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку.
Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип C, используйте полустатические веревки диаметром 11,5-13 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип A.
(Внимание: Сертификационные тесты с массой 150 кг были проведены на верёвках BEAL Antipodes 11.5 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

8A. Спуск

Один человек
Устройство на беседке (положение c): Вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.
Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. В случае паники: если Вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска, сначала поверните рукоятку вверх (положение c).
Кнопка горизонтального движения:
- На горизонтальной или наклонной поверхности, или при низких нагрузках, экстренное торможение легко активируется. Для более плавного спуска, используйте кнопку горизонтального движения.
- Не используйте кнопку горизонтального движения при вертикальном спуске.

8B. Позиционирование на рабочем месте - безопасная остановка

После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска (переведя в положение b). Для позиционирования на рабочем месте, I'D должен оставаться в этом положении.
Не нагружайте ручку в положении b (позиционирование). Не доводите ручку до положения a (спуск) с верёвкой в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозящей функции.
Для разблокирования системы, переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841

ВНИМАНИЕ, спусковое устройство I'D L должно использоваться со страховочным устройством типа A (например, ASAP), установленными на второй верёвке (ее называют «страховочной веревкой»).
Спусковое устройство I'D L не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363.
Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин отвечающий стандарту EN 362. Любое снаряжение, используемое с Вашим верёвочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам.
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

9. EN 341 класс A (1997) Эвакуация при спасработах

Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг

Спуск с точки страховки (анкера)

Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение c), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Отпустите рукоятку, чтобы сработала самоблокировка.
Когда устройство слабо нагружено и экстренное торможение срабатывает слишком легко, используйте кнопку горизонтального движения.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

10. Страховка

10A. Страховка лидера: 100 кг

Используйте динамическую веревку, отвечающую стандарту EN 892.
Устройство на беседке (положение e): Перед использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно. Одна рука держит тормозной конец веревки, а другая - веревку выше устройства. Для облегчения скольжения по веревке, концентрируйтесь больше на проталкивании тормозного конца веревки в устройство, чем на вытягивании веревки из него. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск».

10B. Страховка: 100 кг

Страховка второго и подъем грузов (использование без перенаправления веревки через карабин).
Внимание, в случае ошибки (веревка вставлена наоборот) предохранительная защелка не сработает.
Устройство на карабине (положение e): страхующий держит тормозной конец веревки в одной руке, а в другой - веревку, идущую ко второму. Постоянно выбирайте слабину. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск с точки страховки (анкера)» (используйте тормозной карабин).

11. Другие способы использования

Не основной способ подъёма по веревке

Устройство на обвязке (положение c или d). Для большей эффективности, выбирайте слабину как только Вы встаёте, используя веревочный зажим (B17). Никогда не оставляйте провиса между зажимом и I'D.

12. Большие нагрузки, исключительное использование, только для экспертов

Эти операции должны производится только спасателями, имеющими опыт подобного использования.
Для больших нагрузок, динамическая нагрузка недопустима.

12A. Эвакуация: Спуск с сопровождением, устройство на обвязке

Максимальная нагрузка: 200 кг
Обязательно используйте тормозной карабин.

12B. Эвакуация: Спуск с точки страховки (анкера)

Максимальная нагрузка: 272 кг
- Используйте веревку диаметром не менее 12.5 мм.
- Мы рекомендуем использование «узла УИАА» на тормозном карабине.
- Один человек управляет рукояткой устройства, в то время как второй держит веревку.

12C. Страховка

Максимальная нагрузка: 272 кг
- Для страховки больших грузов при подъеме, используйте веревку диаметром не менее 12.5 мм. Постоянно выбирайте слабину.
- Если Вам необходимо опустить груз или страховать его во время спуска, обратитесь к главе 12B.

13. Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
Точки страховки
Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).
Дополнительные замечания
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

14. Общая информация Petzl

Срок службы

ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.
Максимальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.
Действительный срок службы изделий заканчивается, когда выполняются условия описанные в разделе «Выбраковка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.
Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, следует периодически проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в 12 месяцев. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/ppe

Выбраковка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует насколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификации и ремонт

Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не авторизированная модификация может уменьшить эффективность изделия. Другим следствием может стать потеря CE сертификации.
Ремонтные работы вне заводов Petzl, запрещены. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.

Хранение, транспортировка

Высушивайте устройство после использования и храните его в сумке.
Храните его в месте защищённом от воздействия ультрафиолета, влажности, химических веществ и т. д.

Прослеживаемость и маркировка

Никогда не удаляйте маркировки или наклейки. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně navštěvujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejaktuálnější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

Samoblokovací jistící a slaňovací prostředek

1. Rozsah použití

Slaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem.
EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.
Evakuace jedné a více osob.
EN 341: 1997 typ A - slaňovací zařízení.
Jištění
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za nabití odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třecí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (5) Pojistka proti chybě (Anti Error), (6) Pevná bočnice, (7) Rukojeť, (8) Tlačítko pro horizontální pohyb.
Polohy rukojeti: (a) Přeprava, (b) Pracovní polohování, (c) Slaňování, (d) Nouzová brzda, (e) Jištění.
Názvosloví: Brzdící ruka, volný konec lana.
Použité materiály: slitina hliníku (bočnice), nerezová ocel (vačka, pojistka Anti error), polyamid (rukojeť).

3. Kontrolní body

Před každým použitím
- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, koroze, atd.
- Zkontrolujte opotřebení vačky; pokud je opotřebená po celé ploše až k indikátoru opotřebení, přestaňte I´D používat (viz. nákres).
- Zkontrolujte pohyblivou bočnici, zda-li není zdeformovaná nebo příliš volná: pokud bočnice projde nad čepem vačky, přestaňte I´I'D používat (viz. nákres).
- Zkontrolujte zajišťovací části (čep), funkci pružiny ve vačce a pojistku proti chybě Anti error. Ověřte plnou pohyblivost vačky.
- Vyzkoušejte pružinu tlačítka, jestli po stlačení vrací tlačítko zpět (poloha c).

Během používání
Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.
Nedovolte, aby cokoli bránilo funkci prostředku nebo jeho částí (vačka, pojistka, atd.).
Chraňte I´D před vniknutím cizích předmětů.
Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvícím bodem napjaté.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).
Lana
POZOR, některá lana mohou prokluzovat: nová lana, lana malého průměru, mokrá nebo namrzlá lana, atd.
Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Petzl.

5. Funkce

Při napnutí lana (zavěšení nebo pád) se I´D pootočí na karabině (1) a vačka sevře lano a zablokuje se na něm (2). Uchopením volného konce lana napomůže brzdící ruka zablokování vačky.

6. Instalace na lano

Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (C), abyste otevřeli vačku.
Lano založte dle nákresů vyrytých na prostředku. Zavřete pohyblivou bočnici.
I´D připojte na karabinu s pojistkou zámku.
POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a připojovací spojkou.

6A. Umístění na postroji
6B. Umístění v kotvícím bodě
Volný konec lana musíte přesměrovat přídavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření.
Upozornění, pojistka proti chybě Anti error sice zachytí opačně instalované lano, ale nezabrání všem případným chybám.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.
(*) POZOR NEPEZPEČÍ SMRTI, nic nesmí bránit činnosti prostředku nebo jeho součástí (vačka, pojistka, atd.). Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdící účinek.

7A. Umístění na postroji
Zatáhněte za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Postupně přeneste váhu do prostředku, (lano napjaté, rukojeť v poloze c). Jednou rukou držte brzdící konec lana a druhou zatáhněte za rukojeť, aby lano začalo prokluzovat:
- Slaňujete = lano je správně instalované.
- Neslaňujete = zkontrolujte instalaci lana (lano zablokované pojistkou proti chybě).

Při puštění rukojeti začne I´D brzdit a zablokuje se na laně.
POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

7B. Umístění v kotvícím bodě
Zatáhněte za zatížený konec lana: lano se musí v prostředku zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.
Upozornění: pokud je lano instalováno opačně a bez přesměrování přes přídavnou karabinu, pojistka proti chybě nebude funkční.
POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřaďte ji.

8. EN 12841: 2006 Typ C

I'D L dle EN 12841: 2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. I'D L je slaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana.
Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ C, používejte nízkoprůtažná lana s opláštěným jádrem typu A o průměrech 11,5-13 mm.
(Pozn.: Certifikační zkoušky byly prováděny se 150 kg zátěží na lanech BEAL Antipodes o průměru 11,5 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

8A. Slanění

Jedna osoba
Umístění na postroji (poloha c): slanění kontrolujete změnou stisku brzdícího konce lana rukou, abyste začli slaňovat, zatáhněte pozvolna za rukojeť. Vždy držte volný konec lana v ruce.
Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. V panické situaci: pokud je za rukojeť zataženo příliš (poloha d), prostředek začne brzdit a zablokuje se na laně. Chcete-li pokračovat ve slanění, otočte rukojeť vzhůru (poloha c).
Tlačítko pro horizontální pohyb:
- Na šikmé nebo vodorovné ploše, nebo při malém zatížení, se pojistka Anti error velmi lehce aktivuje. Aby byl váš sestup plynulejší, použijte tlačítko určené pro horizontální pohyb.
- Toto tlačítko nepoužívejte při vertikálním sestupu.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnýma pro práci, zajistěte prostředek posunutím rukojeti opačným směrem než při slaňování (poloha b). Pro pracovní polohování musí být I´D vždy nastaveno v této poloze.
Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozí nebezpečí poškození prostředku a jeho brzdící funkce.
Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdící konec lana a rukojeť posunete do polohy pro slaňování.

Informace týkající se normy EN 12841

UPOZORNĚNÍ: I´D L musí být používána ve spojení se záložním zajišťovacím zařízením typu A (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP) na druhém (zajišťovacím) laně.
Prostředek I'D L není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363.
Slaňovací a jistící brzdu připojte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou dle EN 362. Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám.
Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano.
Rázové zatížení může poškodit lano.

9. EN 341 třída A (1997) Záchranné evakuace

Maximální délka slanění: 200 m
Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg

Spouštění z kotvícího bodu

Prostředek je připojen do kotvícího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přídavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (poloha c), lano začne prokluzovat. Brzdný účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Povolením rukojeti opět aktivujete samoblokující funkci I´D.
Pokud je prostředek málo zatížen a pojistka proti chybě se přiliš lehce aktivuje, potom použijte tlačítko pro horizontální pohyb.

Informace týkající se normy EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzel.
- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny proti vlivům počasí.
- Nikdy neztrácejte kontrolu nad slaněním: slaňujte přiměřenou rychlostí.
- Upozornění, prostředek se může během slanění přehřát a poškodit lano.

10. Jištění

10A. Jištění prvolezce: 100 kg

Používejte dynamická horolezecká lana odpovídající EN 892.
Umístění na postroji (poloha e): Před použitím zkontrolujte správnou instalaci lana. Volný konec lana držte v jedné ruce a konec vedoucí k prvolezci v ruce druhé. Při povolování lana lezci se více zaměřte na posouvání volného konce lana do prostředku než vytahování lana na straně lezce ven z prostředku. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený. Při spouštění prvolezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole „Slanění".

10B. Jištění: 100 kg

Jištění druholezce a vytahování (použití bez přesměrování lana přídavnou karabinou).
Upozornění, v případě chyby (opačná instalace lana) se v této poloze pojistka Anti error nebude aktivovat.
Umístění v kotvícím bodě (poloha e): jistící osoba drží brzdící konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé. Pravidelně dobírá lano. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený. Při spoustění lezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole„Spouštění z kotvícího bodu" (použijte přídavnou karabinu).

11. Jiné použití

Občasné výstupy po laně

Umístění na postroji (poloha c nebo d). Pro vyšší účinnost dobírejte lano v průběhu zvedání se pomocí blokantu (B17). Nikdy lano mezi I´D a blokantem neponechejte volné.

12. Těžká břemena, vyjímečné použití pouze pro odborníky

Tyto operace smí být vykonávány pouze záchranáři speciálně vyškolenými pro tyto techniky použití.
Při použití s těžkými břemeny se vyvarujte rázovému zatížení.

12A. Evakuace: Asistované slanění, umístění na postroji Maximální zatížení: 200 kg

Nutnost použití přídavné brzdící karabiny.

12B. Evakuace: Spouštění z kotvícího bodu Maximální zatížení: 272 kg

- Použijte lano o průměru 12,5 mm.
- Doporučujeme na přídavné brzdící karabině použít poloviční lodní smyčku.
- Jedna osoba manipuluje s rukojetí prostředku a druhá drží lano.

12C. Jištění Maximální zatížení: 272 kg

- Pro jištění těžkých břemen při zvedání použijte lana o minimálním průměru 12,5 mm. Pravidelně dobírejte lano.
- Pokud musíte spouštět nebo jistit břemeno během slanění, pročtěte si kapitolu 12B.

13. Doplňující informace týkající se norem (EN 365)

Záchranný plán
Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení.
Kotvící prostředky
Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).
Různé
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

14. Všeobecné informace

Životnost

UPOZORNĚNÍ: Ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například: vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod.
Maximální životnost výrobků Petzl je následující: až 10 let od data výroby pro výrobky z plastu a textilií. Pro kovové výrobky neomezená.
Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených dále (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení") nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým.
Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory, jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

Vybavení pravidelně kontrolujte na poškození a/nebo chátrání.

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Tato prohlídka musí být provedena nejméně jednou každých 12 měsíců. Četnost pravidelných periodických prohlídek musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro efektivnější vedení záznamů o vašem vybavení je vhodnější, aby každý jednotlivý pracovník měl přiděleny vlastní prostředky osobní ochrany a znal jejich minulost. Výsledky prohlídek by měli být dokumentovány v záznamech o prohlídkách. Tyto záznamy musí obsahovat: druh prostředku, model, název a kontaktní údaje na výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, případně další relevantní údaje, např. o údržbě, četnosti používání, o průběhu předchozích periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborně způsobilé osoby, která kontrolu provedla / předpokládané datum příští kontroly). Viz. příklady podrobného zápisu o periodických prohlídkách a další informace na www.petzl.com/ppe

Kdy vaše vybavení vyřadit

Okamžitě vyřaďte jakékoliv prostředky, pokud:
- nevyhovělý požadavkům prohlídky (prohlídky před a během používání a důkladné periodické prohlídky),
- byly vystaveny těžkému pádu nebo velkému zatížení,
- neznáte úplnou historii jejich používání v minulosti,
- jsou starší než 10 let a vyrobeny z plastu nebo z textilií,
- máte pochybnosti o jejich neporušenosti.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Stárnutí výrobku

Je mnoho důvodů, proč smí být výrobek posuzován jako zastaralý a z tohoto důvodu vyřazen dříve, než je jeho skutečná životnost. Například: změny v příslušných normách, předpisech, nařízeních a stanovách či v legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

Úpravy a opravy

Pokud úprava není specificky autorizována firmou Petzl, výrobek žádným způsobem neupravujte. Nepovolené úpravy mohou snížit účinnost výrobku. Následkem může být také ztráta platnosti CE certifikace.
Je zakázáno provádět opravy mimo provozovny firmy Petzl. Potřebujete-li váš výrobek opravu, kontaktujte firmu Petzl.

Skladování, doprava

Po použití nechte výrobek vyschnout a uložte jej do obalu.
Skladujte mimo dosah UV záření, vlhka, chemických látek, atd.

Sledovatelnost a značení

Neodstraňujte jakékoliv značení výrobků. Ujistěte se, že označení výrobku zůstane čitelné po celou dobu jeho životnosti.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.
PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

1. Zastosowanie

Dostęp linowy zjazdem
EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.
Ewakuacja jednej lub więcej osób.
EN 341: 1997, przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.
Asekuracja lub autoasekuracja
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie.
Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja.
Terminologia: Ręka hamująca, hamujący odcinek liny.
Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewna (rolka, język zabezpieczający), poliamid (rączka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić zużycie krzywki, jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadać okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okłada może przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego I'D (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (oś obrotu), działanie sprężyn krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięcie przyrządu. Sprawdzić całkowitą mobilność krzywki.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie „wraca" po naciśnięciu (pozycja c).

Podczas użytkowania
Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.), uwaga obce przedmioty w I'D.
Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Liny
UWAGA: niektóre liny mogą być śliskie: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, zalodzone...
Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus I'D obraca się na karabinku (1) i krzywka zakleszcza się, hamując linę (2). Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracę krzywki.

6. Zakładanie liny

Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (C), by otworzyć krzywkę.
Założyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą.
Wpiąć I'D karabinkiem z blokadą.
UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.
6A. Przyrząd wpięty do uprzęży
6B. Przyrząd wpięty do stanowiska
Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę w dodatkowy karabinek. Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zakleszcza linę, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.
(*) UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.) Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie.
7A. Przyrząd wpięty do uprzęży
Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Naciskać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą z przyrządu.
- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.
- zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).

W momencie puszczenia rączki I'D hamuje, a następnie blokuje linę.
Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.
7B. Przyrząd wpięty do stanowiska
Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.
Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrotnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała.
Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Przyrząd zjazdowy I'D L certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji na linie, przeznaczonym do zjazdu po linie roboczej. I'D L jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwytu).
Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 11,5 do 13 mm.
(Uwaga: podczas certyfikacji, testy (obciążenie 150 kg) przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 11,5 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

8A. Zjazd

Jedna osoba
Przyrząd wpięty do uprzęży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na linie wychodzącej z odblokowanego przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny.
Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki lub w razie paniki, przez zbyt mocne jej naciśnięcie (pozycja d). Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwi dalszy zjazd.
Przycisk do przemieszczania się w poziomie:
- Na nachylonej powierzchni lub powierzchni horyzontalnej, jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenie płynności zjazdu wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie,
- Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu w pionie.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić I'D w tej pozycji (rączki).
Gdy rączka przesunie się do pozycji b (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji a (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popsucia się przyrządu, które może anulować hamowanie.
W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji zjazdowej.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy I'D L musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej liną asekuracyjną (np. ASAP).
Przyrząd zjazdowy I'D L nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.
Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakręcanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującym normami.
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

9. EN 341 klasa A (1997) Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m
Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg

Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.
Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd się może rozgrzać i uszkodzić linę.

10. Asekuracja

10A. Asekuracja prowadzącego: 100 kg

Stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.
Przyrząd wpięty do uprzęży asekurującego (pozycja e). Jedną ręką trzymać linę wychodzącą z przyrządu, drugą linę biegnącą do prowadzącego. (Sprawdzić prawidłowość wpięcia przyrządu przed użyciem). Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z punktu „Zjazd".

10B. Autoasekuracja: 100 kg

Asekuracja drugiego i wyciąganie (użycie bez dodatkowego karabinka).
Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działać.
Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać linę wychodzącą z przyrządu, drugą ręką linę biegnącą do asekurowanego. Linę wybierać regularnie. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu „Opuszczanie ze stanowiska".

11. Inne zastosowania

Okazjonalne wychodzenie po linie

Przyrząd wpięty do uprzęży (pozycja c lub d). Dla większej skuteczności wybrać luz podczas sekwencji podciągania przyrządu zaciskowego (B17). Nigdy nie należy zostawiać luzu między przyrządem zaciskowym a I'D.

12. Ciężkie ładunki, zastosowanie wyjątkowe, zarezerwowane dla specjalistów

Poniższe manewry mogą być wykonywane wyłącznie przez doświadczonych ratowników.
Podczas opuszczania dużych ciężarów żadne szarpnięcie / uderzenie nie jest tolerowane.

12A. Ewakuacja: Zjazd z ratownikiem, przyrząd wpięty do uprzęży
Maksymalne obciążenie: 200 kg

Obowiązkowe dodatkowe hamowanie.

12B. Ewakuacja: opuszczanie ze stanowiska
Maksymalne obciążenie: 272 kg

- Należy używać liny o średnicy 12.5 mm minimum.
- Zalecamy uczycie półwyblinki na karabinku hamującym.
- Jedna osoba manipuluje rączką przyrządu, druga przytrzymuje linę.

12C. Autoasekuracja
Maksymalne obciążenie: 272 kg

- Dla asekuracji dużych ciężarów podczas wyciągania, stosować linę o średnicy 12.5 mm minimum. Linę wybierać regularnie.
- Do opuszczenia lub asekuracji ładunku przy zjeździe patrz paragraf 12B.

13. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne
Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
Punkty zaczepienia
Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).
Różne
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

14. Informacje ogólne Petzl

Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu") lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie.
Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany imiennie jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa i lepszej kontroli radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących uwag: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważone wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informatyczne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie www.petzl.fr/epi

Utylizacja

Produkt należy natychmiast wycofać, jeżeli:
- rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący
- nastąpiło poważne odpadnięcie lub poważne przeciążenie systemu
- nie jest znana pełna historia użytkowania
- produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych
- istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład: ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

Modyfikacje i naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione, ponieważ występuje ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu. Jedną z konsekwencji może być utrata certyfikacji CE.
Wszelkie naprawy dozwolone są wyłącznie w zakładach Petzl. Należy skontaktować się z serwisem Petzl.

Przechowywanie, transport

Po użyciu należy wysuszyć produkt i schować go do worka.
Przechowywać z dala od promieniowania UV, wilgoci, produktów chemicznych itd.

Identyfikacja i oznaczenia

Nie należy odcinać etykietek lub usuwać oznaczeń. Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały czas jego użytkowania.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.
PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

1. Felhasználási terület

Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedésre.
EN 12841 szabványnak megfelelő, C típusú biztosítóeszköz.
Egy vagy több személy mentésére.
EN 341: 1997 szabványnak megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.
Biztosító- és önbiztosítóeszköz
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fékpofa, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerék, (5) Fogazott nyelv, (6) Fix oldalrész, (7) Kar, (8) Nyomógomb vízszintes közlekedéshez.
A kar lehetséges pozíciói: (a) Szállítás, (b) Munkahelyzet pozicionálása, (c) Ereszkedés, (d) Antipánik, (e) Biztosítás.
Terminológia: Fékezőoldali kéz, fékezőoldali kötélszál
Alapanyagok: alumíniumötvözet (oldalrészek), rozsdamentes acél (blokkolókerék, fogazott nyelv), poliamid (kar).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt
- Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió stb.
- Ellenőrizze, hogy a blokkolókerék nincs-e nagyon elhasználódva. Ha a vájat a jelzésig elkopott, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a mobil oldalrész játékát és deformációját: ha az oldalrész át tud menni a blokkolókerék tengelyének feje fölött, ne használja tovább az I'D-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a zárórendszer elemeit (nyitótengely) és a szorítónyelv rugójának valamint a fogazott nyelvnek a működőképességét. Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképességét.
- Ellenőrizze a vízszintes közlekedéshez használt nyomógombot, hogy benyomás után visszatér-e eredeti helyzetébe (C állásba).

A használat során
Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.
Ügyeljen arra, hogy az I'D vagy alkatrészeinek (blokkolókerék, fogazott nyelv stb…) működését idegen test ne zavarja.
A kötél a kötéltechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Kötelek
VIGYÁZAT, bizonyos (új, kis átmérőjű, nedves, jeges stb.) köteleken az eszköz megcsúszhat.
Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

5. Működési elv

Miközben a kötél nyúlik (belelógás vagy esés), az I'D teste ráterhel a karabinerre (1) és a blokkolókerék rászorul a kötélre és lefékezi a zuhanást (2). A kötél fékezőoldali szálát tartó kezével segítheti a blokkolókerék működését.

6. Kötélre helyezés

Nyissa ki a mobil oldalrészt. Forgassa a kart (C) állásba és nyissa a blokkolókereket.
Helyezze a kötelet az eszközbe a gravírozott ábráknak megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a mobil oldalrészt.
Akasszon zárható karabinert az I'D-ba.
FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyén és a karabineren.

6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz
6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz
A fékerő növelése érdekében a fékezőoldali kötél beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.
Figyelem, a fogazott nyelv nem zárja ki a kötél fordítva történő behelyezését az eszközbe,de megakadályozza az ebből adódó baleseteket.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötél behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni.
(*) VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az eszközt vagy annak elemeit (blokkolókerék, fogazott nyelv stb.) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezést.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz
Húzza meg a kötelet a kikötési pont felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia.
Ellenkező esetben ellenőrizze a kötél helyes behelyezését.
Fokozatosan terheljen bele az eszközbe (feszes kötél mellett a kar a c állásban). Egyik kezével tartsa a szabad kötélszálat erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötelet az eszközön:
- Ereszkedés lehetséges = a kötél a helyes irányban van behelyezve.
- Ereszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötél behelyezését (a kötelet a fogazott nyelv blokkolja).

Ha elengedi a kart, az I'D fékez és blokkolja a kötelet.
Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva
Húzza meg a kötelet a terhelés felőli oldalon. Az eszköznek le kell blokkolnia.
Ellenkező esetben ellenőrizze a kötél helyes behelyezését.
Figyelem, ha a kötél fordítva van befűzve, de nincs átvezetve egy fordítókarabineren, a fogazott nyelv nem működik.
Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

8. EN 12841: 2006 C típus

Az I'D L az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő, kötélre szánt, C típusú kötéltechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélen való lefelé haladásra. Az I'D L egy kötélre szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötél bármely pontján.
Az EN 12841: 2006 szabvány C típus a körszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 11,5 - 13 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő.
(Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, BEAL Antipodes 11,5 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötéllel történt).

8A. Ereszkedés

Egy személy
Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c állás): az ereszkedés sebességét a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb szorításával szabályozhatja. Ereszkedéshez a kart folyamatosan húzni kell. A szabad kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani.
A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Pánikhelyzet: ha a felhasználó a kart túlságosan meghúzza (d állás), az eszköz fékez, majd leblokkol a kötélen. Az ereszkedés folytatásához a kart először fel kell húzni (c állásba).
Nyomógomb vízszintes közlekedéshez:
- ferde vagy vízszintes felületen való közlekedésnél vagy amikor az eszközt a felhasználó nem terheli teljesen, az anti-pánik funkció könnyen működésbe léphet. Ilyenkor a kar végén található gomb nyomva tartásával biztosítható a folyamatos közlekedés.
- Függőleges ereszkedésnél a vízszintes közlekedésre szolgáló gombot használni tilos.

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedéssel ellentétes irányban (b állásig) eltolva az eszköz a kötélen fixálható, így a felhasználó mindkét keze szabaddá válik a munkavégzéshez. Az eszközben lógva végzett tevékenységekhez az I'D karjának mindig ebben az állásban kell lennie.
Amíg a kar b állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötél van az eszközben, a kar ne legyen a állásban (tároló állásban). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet.
A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszálat, és húzza át a kart ereszkedő pozícióba.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: az I'D L ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötéltechnikai eszköz (pl. ASAP) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.
Az I'D L ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványnak megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.
Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülőhöz, EN 362 szabványnak megfelelő, zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.
Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

9. EN 341 classe A (1997) Mentőfelszerelés

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m
Normál munkaterhelés: 30-150 kg

Eresztés kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a lefelé lógó kötélszálat át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszálat és a kötél tehermentesítéséhez tolja a kart felfelé (c állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézbentartásával történik. A megállítás a kar egyszerű elengedésével történik.
Ha az eszközt nem éri nagy terhelés és az anti-pánik funkció túl könnyen működésbe lép, használja a vízszintes közlekedést megkönnyítő gombot.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötél végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságaival szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.
- Figyelem, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötelet.

10. Biztosítás

10A. Elölmászó biztosítása.: 100 kg

Használjon dinamikus kötelet (EN 892).
Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (e állás): Használat előtt ellenőrizze az eszköz helyes állását: a biztosító személy egy kézzel húzza a szabad kötélszálat, a másikkal pedig a mászó felőli szálat. A kötél adásának megkönnyítése érdekében előbb tolja be a kötelet az eszközbe, majd ezután húzza ki a mászó felőli oldalon. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálat. Leereszthetősz az eszközt az «Ereszkedés» c. bekezdésben leírtak szerint kell használni.

10B. Önbiztosítás: 100 kg

Másodmászó biztosítása és húzórendszer (fordítókarabiner nélküli használat).
Figyelem, a kötél téves (fordított) behelyezése esetén ebben a helyzetben a fogazott nyelv nem fog működni.
Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva (e állás): a biztosító kézben tartja a szabad kötélszálat, másik kezével pedig a másodmászó kötelét. Rendszeresen húzza be a kötelet. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszálat. Leereszthesz járjon el az «Eresztés kikötési pontból» c. bekezdésben leírtak szerint (használjon fordítókarabinert).

11. Egyéb használati módok

Rövid felmászás kötélen

Eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c vagy d állás). A hatékonyabb felmászás érdekében a mászóeszköz (B17) segítségével történő felállással egy időben már húzza is be a kötelet. Soha ne hagyjon belógó kötelet az I'D és a mászóeszköz között.

12. Nagy terhelés eresztése, kizárólag gyakorlott szakembereknek

Ez a használati mód csakis tapasztalt, ilyen használatban jártas mentők részére megengedett.
Nagy terhelés esetén az eszközbe tilos beleesni.

12A. Mentés: Ereszkedés a sérülttel, eszköz a beülőhöz csatlakoztatva
Maximális terhelés: 200 kg

Fékezőkarabiner használata kötelező.

12B. Mentés: Eresztés kikötési pontból
Maximális terhelés: 272 kg

- Használjon legalább 12,5 mm átmérőjű kötelet.
- A fékezőkarabineren javasoljuk a félszorító nyolcas csomó használatát.
- Az egyik személy kezeli az eszköz karját, egy másik személy tartja és szabályozza a szabad kötélszálat.

12C. Önbiztosítás
Maximális terhelés: 272 kg

- Nagy terhek felhúzásának biztosítására használjon legalább 12,5 mm átmérőjű kötelet. Rendszeresen húzza be a kötelet.
- Ha a terhet vissza kell eresztení, vagy az eresztését kell biztosítani, lásd a 12B bekezdést.

13. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv
Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
Kikötési pontok
A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).
Egyebek
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

14. Petzl általános információk

Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt fől vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb.
A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan. A fémeszközök élettartama korlátlan.
Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtezés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.
A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni.
A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szóloan személyes használatra kiutalni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat gyakorisága, az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A www.petzl.fr/epi internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

Leselejtezés

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:
- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,
- az eszközt nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették,
- az eszköz használatának körülményei nem teljesen ismertek,
- az eszköz műanyagból vagy textíliából készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,
- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Az eszköz elavulása

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, szövegezésének módosítása, technikai fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Javítások, módosítások

Tilos a termék bármilyen módosítása, amit nem a Petzl végez el, mivel ez a termék védelmi képességét csökkentheti. Bármely módosítás az adott termék CE minősítésének elvesztését is magával vonhatja.
Tilos a termék bármilyen javítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el. A Petzl vevőszolgálata készséggel áll rendelkezésére.

Raktározás, szállítás

Használat után mindig szárítsa meg az eszközt és tárolja zsákban.
A terméket UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól stb. védve kell tárolni.

Nyomon követhetőség és jelölések

Ne távolítsa el a jelölőcímkét vagy a jelölő gravírozásokat. Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatóak maradjanak.

Garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.
A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Автоматично блокиращ десандьор-осигурител

1. Предназначение

Спускане по въже при работа с въжен достъп.
EN 12841 регулиращо устройство за въжен достъп тип C.
Евакуация на едно или повече лица.
EN 341: 1997, десандьор, предназначен за спасителни акции, тип A.
Осигуряване или допълнителна осигуровка
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

Внимание: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) разделителен елемент, (3) нит, свързващ страните, (4) ролка, (5) блокиращ палец при грешка, (6) неподвижна страна, (7) ръкохватка, (8) бутон за хоризонтално движение.
Положения на ръкохватката: (a) транспорт, (b) фиксиране при работа, (c) спускане, (d) блокиране при паника, (e) осигуряване.
Терминология: задържаща ръка, свободен край.
Основни материали: алуминиева сплав (страните), неръждаема стомана (ролката, предпазния палец), полиамид (ръкохватката).

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба
- Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия и др.
- Проверявайте износването на ролката, ако каналчето за въжето е износено до предупредителния знак, не използвайте повече уреда I'D (вижте схемата).
- Проверявайте разхлабването и деформацията на подвижната страна: ако излиза над главата на нита на ролката, не използвайте уреда I'D (вижте схемата).
- Проверявайте елементите, затварящи уреда (свързващия нит), функционирането на пружината на ролката и на предпазния блокиращ палец. Проверете дали палецът се движи напълно свободно.
- Проверявайте дали бутонът за хоризонтално движение се връща обратно, след като го пуснете (положение c).

По време на употреба
Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата.
Никакви външни елементи не трябва да блокират уреда или някоя негова част (ролката, предпазния блокиращ палец...), внимавайте да не попадат чужди тела в уреда I'D.
Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
Ако се съмнявате в нещо, отнесете се до PETZL.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета
ВНИМАНИЕ, някои въжета могат да бъдат хлъзгави: новите, тези с малък диаметър, мокрите, заледените...
Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

5. Начин на функциониране

Когато въжето се натовари (при увисване или падане), корпусът на уреда I'D се завърта върху карабинера (1) и ролката притиска и застопорява въжето (2). За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето.

6. Включване на въжето

Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (C), за да се отвори място за въжето. Поставете въжето в посоката, означена на гравираната върху уреда пиктограма. Затворете подвижната страна.
Включете в уреда I'D карабинер с муфа.
ВНИМАНИЕ, подвижната страна трябва добре да се центрира спрямо оста на ролката и карабинера.

6A. Уредът закачен за сбруята
6B. Уредът закачен за опорна точка
Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето.
Внимание, блокиращият палец застопорява въжето в случай, че то се постави обратно, но не предотвратява всички възможни грешки.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба начина на поставяне на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.
(*) ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролка, предпазен палец...). Ако уредът опира в нещо, спирачната функция не работи.

7A. Уредът закачен за сбруята
Дръпнете въжето от страната на опорната точка, уредът трябва да блокира въжето. В противен случай проверете посоката на поставяне на въжето. Натоварвайте плавно уреда (въжето да е опънато, ръкохватката в положение c). Дръжте с едната ръка свободния край на въжето, а с другата натискайте постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда:
- Спускането е възможно = въжето е поставено правилно.
- Спускането е невъзможно = проверете посоката на поставяне на въжето (въжето е блокирано от предпазния палец).

При пускане на ръкохватката уредът I'D блокира въжето.
Внимание, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

7B. Уредът закачен към опорна точка
Дръпнете въжето от страната на товара: уредът трябва да блокира въжето. Ако това не стане, проверете посоката на поставяне на въжето.
Внимание, ако въжето е поставено обратно но не преминава през карабинер, блокиращият палец не функционира.
Внимание, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

8. EN 12841: 2006 Тип C

Десандьорът I'D L, сертифициран EN 12841: 2006, е регулиращо устройство за въжен достъп тип C и е предназначен за спускане по работното въже. I'D L е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въжето чрез пускане на ръкохватката.
За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип C, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 11,5 до 13 mm.
(Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с тежест 150 кг и с въжета Antipodes BEAL 11,5 mm и Rescue EDELWEISS 13 мм).

8A. Спускане

Едно лице
Уредът закачен за сбруята (положение c): скоростта на спускането се регулира чрез подаване на свободния край на въжето, като едновременно с това се натиска ръкохватката надолу. Дръжте винаги свободния край на въжето. Спускането се прекратява само чрез пускане на ръкохватката. Ситуация на паника: ако се дръпне силно ръкохватката (положение d), уредът блокира въжето. За да продължите спускането, трябва да завъртите ръкохватката нагоре (положение c).

Бутон за хоризонтално движение:
- При движение по наклонена повърхност, по хоризонтал или когато уредът не е натоварен, функцията анти-паника лесно се задейства. За да се придвижвате по-лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.
- Не използвайте бутона за хоризонтално движение при вертикално спускане.

8B. Позициониране при работа - сигурен престой на място

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (доведете я до положение b). Когато сте натоварили въжето и работите от въже, уредът I'D трябва да е в това положение.
Когато ръкохватката е доведена докрай в положение „b" (фиксиране) не я форсирайте. Ръкохватката не трябва да е в положение „a" (транспорт), когато въжето е в уреда. Съществува риск от повреда на уреда и блокирането ще стане невъзможно.
За да освободите системата, хванете здраво свободния край на въжето и завъртете ръкохватката в положение за спускане.

Информация за стандарт EN 12841

ВНИМАНИЕ, десандьорът I'D L трябва задължително да се използва в комбинация с друго средство от тип A, включено към второ въже, наречено обезопасително въже (например спирачно устройство за въже ASAP).
Десандьорът I'D L не е предназначен за употреба в спирачна система, отговаряща на стандарт EN 363.
Свържете директно десандьора към предпазния колан посредством съединител EN 362. Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на действащите стандарти.
Внимание, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.
Едно свръх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

9. EN 341 клас A (1997) Евакуация при спасяване

Максимална височина на спускането: 200 м
Нормално работно натоварване: 30-150 kg

Спускане на човек от точка на закрепване

Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжте свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение c), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Блокирането става лесно само чрез пускане на ръкохватката.
Ако уредът не е достатъчно натоварен и функцията анти-паника се задейства много лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

Информация за стандарт EN 341

- Винаги връзвайте възел в края на въжето.
- Защитете от атмосферните фактори средствата, оставени постоянно на обекта.
- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна скорост.
- Внимание, по време на спускане, уредът може да се загрее и да повреди въжето.

10. Осигуряване

10A. Осигуряване на водещ катерач: 100 кг

Използвайте динамично въже (EN 892).
Уредът закачен към сбруята (положение „e": преди използване на уреда проверете дали въжето е поставено правилно: с едната ръка осигуряващия държи свободния край на въжето, а с другата - въжето от страната на катерещия. За да улесните подаването на въжето, трябва да подавате своевременно свободния край в уреда, вместо да дърпате въжето от страната на катерещия. За да спрете падане, дръжте здраво свободния край на въжето. При спускане на катерещия начинът на работа с уреда е подобен на описания в „Спускане".

10B. Допълнителна осигуровка: 100 кг

Осигуряване на при катерене с горна осигуровка и извличане (допълнителен карабинер не се използва).
Внимание, в случай на грешка (въжето е поставено обратно) блокиращият палец не функционира в това положение.
Уредът закачен към опорна точка (положение „e"): осигуряващият държи с едната ръка свободния край на въжето, а с другата - въжето от страната на катерещия. Обирайте системно въжето. За да спрете падане, дръжте здраво свободния край на въжето. При спускане на катерещия, начинът на работа с уреда е подобен на описания в „Спускане от опорна точка" (прекарайте въжето през допълнителен карабинер).

11. Друг начин на употреба

Инцидентно изкачване по въже

Уредът закачен към сбруята (положение „c" или „d"). За по-добра ефективност, едновременно с натоварването на самохвата (B17), издърпвайте въжето през десандьора. Никога не оставяйте отпуснато въже между самохвата и десандьора I'D.

12. Големи натоварвания - методи за извънредни ситуации, предназначени за експерти

Тези способи трябва да се използват само от специално обучени спасители. При голямо натоварване е недопустимо да има удар.

12A. Евакуация: спускане с придружител, уредът закачен за сбруята
Максимално натоварване: 200 кг

Задължително използвайте допълнителен противащ карабинер.

12B. Евакуация: спускане от осигурителна точка
Максимално натоварване: 272 кг

- Използвайте въже с диаметър най-малко 12,5 мм.
- Препоръчително е да направите противащ възел на спирачния карабинер.
- Един човек трябва да държи ръкохватката на уреда, а друг да държи въжето.

12C. Допълнителна осигуровка
Максимално натоварване: 272 кг

- При осигуряване на тежки товари, които се извличат нагоре, използвайте въже с диаметър най-малко 12,5 мм. Обирайте системно въжето.
- Ако трябва да спуснете товара или да го осигурите при спускате, вижте параграф 12B.

13. Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

План за спасителна акция
Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
Закрепвания
Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).
Други изисквания
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

14. Обща информация на Petzl

Срок на годност

ВНИМАНИЕ: някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества, изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н.
Потенциалният срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl е 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
Реалният срок на годност на един продукт истина, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф „Бракуване на продукта") или когато е морално остарял в системата с елементи.
Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

Проверявайте редовно дали оборудването не е повредено или счупено.

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задължителна проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се осъществява най-малко на 12 месеца. Срокът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-добър контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен или индивидуален номер), годината на производство, датата на покупка, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддържане и честота на използване, данни от предишни проверки (дата, забележки и констатирани проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата www.petzl.fr/epi

Бракуване на продукта

Спрете незабавно да използвате продукта, ако:
- резултатите от проверките (преди, по време, периодична) са незадоволителни,
- понесъл е голямо натоварване или сериозен удар,
- не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
- той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
- имате и най-малко съмнение за неговата надеждност.

Унищожете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

Морално остаряване на продукта

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от употреба, например: промяна на съответните стандарти, развитие на законовите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

Модификации и ремонти

Не се разрешават каквито и да било модификации освен разрешените от Petzl, тъй като ефективността на продукта може да бъде намалена. Едно от последствията е загуба на сертифицирането CE.
Забранен е всякакъв ремонт извън сервизите на Petzl. Обръщайте се към сервизите Après-Vente на Petzl.

Съхранение, транспорт

След употреба, изсушете продукта и го сложете в сак.
Съхранявайте го на място, защитено от UV лъчи, влага, химически продукти и др.

Контрол и маркировки

Не премахвайте етикетите или щампите с маркировка. Внимавайте маркировките върху продукта да останат четливи през целия период на използване.

Гаранция

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.
PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具

1.用途

ロープアクセスにおいての下降
EN 12841 タイプ C ロープアジャストメントデバイス
要救助者のレスキュー
EN 341：1997 タイプ A レスキュー用ディッセンダー
ビレイ
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) フリクションランナー (3) ヒンジ (4) カム (5) 誤操作防止用キャッチ (6) 固定サイドプレート (7) ハンドル (8) 緩傾斜用ボタン
ハンドルポジション：(a) 収納時 (b) ワークポジショニング (c) 下降 (d) パニック防止ロック (e) ビレイ
用語：末端側のロープ = 下降器から出ている両端のロープの内、支点や要救助者、クライマーに連結されていない側のロープ
主な素材：アルミニウム合金（サイドプレート）、ステンレススチール（カム、誤操作防止用キャッチ）、ナイロン（ハンドル）

3.点検のポイント

毎回、使用前に
- 製品に亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください
- カムの磨耗具合を確認してください：カムの溝が磨耗し、インジケータの箇所まで減った場合は、その製品の使用を中止してください（図参照）
- 可動サイドプレートに変形やゆるみがないことを確認してください：カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品の使用を中止してください（図参照）
- ヒンジの状態を点検し、カムおよび誤操作防止用キャッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。カムの動きに問題がないことを確認してください
- 緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください。

使用中の注意点
システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。
器具およびその部品（カム、キャッチ等）の機能が妨げられないようにしてください。器具の中に異物が入らないようにしてください。
器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ（器具と吊り元の間）はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。（併用できる = 相互の機能を妨げない）
ロープ
警告、使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります：新しいロープ、直径の細いロープ、濡れているまたは凍っているロープ等
もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリアにご相談ください。

5.機能の原理

ロープが引かれる（テンションもしくは墜落）と、『アイディ』がカラビナを軸に動き（1）、カムがロープを挟み込む（2）ことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。

6.ロープのセット方法

可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジションCの位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。可動サイドプレートを閉じてください。
ロッキングカラビナを使用して『アイディ』をハーネスや支点にセットしてください。
警告：可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかみ合っていなければなりません。
6A.ハーネスへの取り付け
6B.支点への取り付け
末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。
警告：ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キャッチがロープを止める働きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。
(*) 警告、死の危険：器具およびその部品（カム、キャッチ等）の機能が妨げられないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。
7A.ハーネスへの取り付け
支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。
ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
器具にゆっくりと体重をかけてください（ロープを張った状態、ハンドルポジションはC）。片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
- 下降できる = ロープが正しくセットされている
- 下降できない = ロープの通し方を確認してください（誤操作防止用キャッチによりロープがロックされています）

ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。
警告：器具が機能しない（ロープが滑ってしまう）場合は、使用を止めて廃棄してください。
7B.支点への取り付け
荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告：末端側のロープをカラビナで折り返していないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キャッチが作動しません。
警告：器具が機能しない（ロープが滑ってしまう）場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.EN 12841：2006 タイプ C

EN 12841 2006 に適合した『アイディ』はタイプ C のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。『アイディ』は、手動での下降の速度コントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレーキデバイスです。
EN 12841：2006 タイプ C の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 11.5 ～ 13 mm のセミスタティックロープ（コア + シース）を使用する必要があります。
（認証テストでは、150 kg のおもりとペアール『Antipodes 11.5 mm』、エーデルワイス『Rescue 13 mm』が使用されました）

8A.下降

1人での使用
ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジション C の状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。
下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき：ハンドルが強く引かれると（ハンドルポジション d）、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには：まずハンドルをポジション C の位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。
緩傾斜用ボタン：
- 緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、パニック防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降をするためには、緩傾斜用ボタンを使用してください。
- 垂直方向に下降をする場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

8B.ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニング姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に（ポジション b まで）回転させてロープをロックします。ワークポジショニングでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。
ハンドルがポジション b（ワークポジショニング）で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジション a（収納時）の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損われる恐れがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

EN 12841 規格について

注意：下降器『アイディ L』は、必ずバックアップロープにセットしたモバイルフォールアレスター『アサップ』等のバックアップ器具と併用してください。
『アイディ L』は、EN 363 に準じたフォールアレストシステムでの使用には適していません。
下降器は必ず、EN362 に適合したロッキングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合していなければなりません。
バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。
衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9.EN 341 クラス A（1997）レスキュー

最長下降距離：200 m
運用荷重：30 ～ 150 kg

支点にセットした状態からのロワーダウン

器具を支点にセット：末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に動かして（ハンドルポジション c）ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレーキ機能を作動させるには、ハンドルを放してください。器具にかかる荷重が小さすぎてパニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用してください。

EN 341 規格について

- 必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください
- 器具を屋外にセットしたままで放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります
- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
- 警告：下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

10.ビレイ

10A.リードクライマー（最初に登る人）のビレイ：100 kg

EN 892 に適合したダイナミックロープを使用してください。
器具をハーネスにセット（ハンドルポジション e）：使用前にロープが正しくセットされていることを確認してください。片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でリードクライマー側のロープを握ります。ロープをスムーズに流すには、リードクライマー側のロープを引くことよりも、末端側のロープを器具に送り込むことが重要です。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。リードクライマーをロワーダウンするときの操作は、「下降」欄内で説明している方法に従ってください。

10B.ビレイ：100 kg

セカンドクライマー（2番目に登る人）のビレイおよびホーリング（末端側のロープをカラビナで折り返さない方法）
警告：間違いがあった場合（ロープが逆に通された場合）、この使用方法では誤操作防止用キャッチは作動しません。
器具を支点にセット（ハンドルポジション e）：ビレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。こまめにロープを引き、たるませないようにしてください。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。セカンドクライマーをロワーダウンするときの操作は、「支点にセットした状態からのロワーダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

11.その他の使用

短い距離のロープクライミング

器具をハーネスにセットします（ハンドルポジション c または d）。効率よく登るためには、ロープクランプ（B17）を使用して立ち上がる際にロープのたるみをとってください。ロープクランプと『アイディ』の間にたるみが出来ないようにしてください。

12.エキスパートによる特殊な使用方法：大きな荷重での使用

ここに挙げる方法での救助は、この方法の訓練を受けたユーザーのみ行うことができます。
大きな荷重で使用する場合は、決して衝撃荷重がかからないようにしてください。

12A.救出作業：ハーネスに下降器を付け、要救助者を伴っての下降
最大荷重：200 kg

必ずブレーキ用のカラビナを使用してください。

12B.救出作業：支点にセットした状態からのロワーダウン
最大荷重：272 kg

- 直径 12.5 mm 以上のロープを使用してください。
- ブレーキ用カラビナにミュンターヒッチを作ることをお勧めします。
- 1人がハンドルを操作し、もう1人がロープを握ります。

12C.ビレイ
最大荷重：272 kg

- 重いものを引き上げる際のバックアップに使用する場合は、直径12.5 mm 以上のロープを使用し、こまめにロープを引いてたるませないようにしてください。
- 引き上げの途中でロワーダウンする場合や下降のバックアップをする場合については、「12B」の方法を参照ください。

13.規格（EN 365）に関する補足情報

レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
アンカー
システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの強度を持ち、EN 795 規格を満たしていなければなりません。
その他
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

14.一般注意事項

耐用年数

警告：以下にあげるような極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります：化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、大きな墜落や過荷重等
ペツル製品の耐用年数は以下の通りです：プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から10年。金属製品には特に設けていません。
ただし、下に記された"廃棄基準"の内一つ以上に該当する場合や、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないと判断される場合は直ちに廃棄してください。
実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例：製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等

製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください。

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検は少なくとも12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPEユーザーが用具の使用履歴を把握できるようにするため、各ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよりよく管理するため、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した時の日付、ユーザー名、その他の関連情報(例：メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日)詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 完全な使用履歴が分からない
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 製品の状態に疑問がある

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

新しい技術および器具の発達

製品が、システムの中での使用に適さないと判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例：関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等

改造と修理

製品の機能を損ねる危険性があるため、ペツルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。ペツルの認めない改造を行った場合、製品の機能を損なう危険性があります。また、適合しているCEの認証が無効になります。
ペツル工場以外での修理は認められません。修理が必要な場合は、(株)アルテリア(TEL：04-2968-3733)にご相談ください。

持ち運びと保管

使用後は乾燥させて袋に入れて保管してください。
紫外線、湿気、化学薬品等を避けて保管してください。

トレーサビリティとマーキング

製品に付いているマーキングを消したり、タグを切り取ったりしないでください。製品に記載されたマーキングが、使用期間中識別できる状態にあるよう注意してください。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

อุปกรณ์ไต่ลง ควบคุมเชือกและเบรคด้วยตัวเอง

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

การไต่ลงด้วยระบบเชือก
มาตรฐาน EN 12841 type C การปรับเข้ากับเชือก
การเคลื่อนย้ายบุคคล ตั้งแต่หนึ่งคนหรือมากกว่า
มาตรฐาน EN 341: 1997 type A การกู้ภัยลงจากที่สูง

การควบคุมเชือก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทสำหรับเลื่อนปิด, (2) เพลทกันการเสียดสี, (3) บานพับ, (4) ลูกล้อ, (5) ตัวจับกันเชือกไหลลื่น, (6) แผ่นยึดติดด้านข้าง, (7) มือจับ, (8) ปุ่มสำหรับเลื่อนไหลในแนวนอน
ตำแหน่งของมือจับ: (a) ขณะขนส่ง, (b) จัดวางตำแหน่งทำงาน, (c) ตำแหน่งการโรยตัวลง, (d) ตำแหน่งหยุดกระทันหัน, (e) ตำแหน่งควบคุมเชือก
คำศัพท์เทคนิคเฉพาะ: การเบรคด้วยมือ, การเบรคโดยการดึงเชือกทางด้านข้าง
วัสดุประกอบหลัก: อลูมินั่มอัลลอยด์ (แผ่นเพลทด้านข้าง), สแตนเลส (ลูกล้อ, ตัวจับกันเชือกไหลลื่น), ไนลอน (มือจับ)

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
- ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, การกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
- ต้องแน่ใจว่าลูกล้อไม่ชำรุดหรือสึกหรอ, เพราะถ้าลูกล้อถูกใช้งานจนเก่าสึกหรอจนเห็นร่องรอย, ไม่ควรใช้ตัว I'D อีก (ดูภาพประกอบ)
- ตรวจเช็คแผ่นเพลทปิดด้านข้างว่าไม่เสียรูปทรงจนมากเกินไป: ถ้าแผ่นเพลทโก่งงอจนล้ำออกมาจากแกนยึดลูกล้อ, ไม่ควรใช้ตัว I'D อีก (ดูภาพประกอบ)
- ตรวจเช็คส่วนประกอบการติดยึด (ที่บานพับ) และการสปริงตัวของลูกล้อ และตัวเกาะจับเชือกว่าอยู่ในสภาพดี ให้ตรวจเช็คว่าลูกล้อเคลื่อนไหวได้ดี.
- ตรวจเช็คการทำงานของปุ่มกดเพื่อการเคลื่อนที่ในแนวนอน ว่ามันดีดตัวกลับหลังการกดปุ่ม (ที่ตำแหน่ง c)

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ๆ.
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
อย่าให้มีสิ่งอื่นๆ เข้าไปกีดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือส่วนประกอบ (ลูกล้อ, มือจับ ฯลฯ) กำจัดสิ่งแปลกปลอมที่ติดขัดออกจากตัว I'D.
เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก, เชือกที่อยู่ระหว่างตัว บีบจับเชือก กับจุดผูกยึดต้องตึงอยู่เสมอ
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซด www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด,ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก
คำเตือน, เชือกอาจมีการเลื่อนไหลได้: โดยเฉพาะเชือกใหม่, เชือกที่มีขนาดเล็ก, เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ, ฯลฯ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

5. หลักการปฏิบัติงาน

เมื่อเชือกตึง (ด้วยการหยุดชะงัก หรือ จากการตก), I'D จะหมุนรอบ ๆ คาราไบเนอร์ (1) และลูกล้อจะทำการบีบเบรคเชือก (2) โดยการห้อยตัวด้วยการใช้เชือกด้านเบรค, มือเบรคจะมีส่วนช่วยในการบีบอัดของลูกล้อ

6. การติดตั้งเชือก

เปิดแผ่นเลื่อนปิดด้านข้าง วางตำแหน่งของมือจับ (C) เปิดแผ่นปิดลูกล้อ ใส่เชือกตามแนวที่สลักบอกไว้บนตัวอุปกรณ์ ปิดแผ่นเลื่อนปิดด้านข้าง
ต่อตัว I'D เข้ากับตัวล็อค (คาราไบเนอร์)
คำเตือน: แผ่นเพลทเลื่อนปิดด้านข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมบนแกนยึดลูกล้อ และบนตัวคาราไบเนอร์

6A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย
6B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดผูกยึด
จะต้องเพิ่มความฝืดจากการเสียดสีโดยการเปลี่ยนทิศทางการเบรคด้านข้างของเชือกร่วมกับตัวคาราไบเนอร์
คำเตือน, การเกาะจับที่ผิดพลาดสามารถทำให้เชือกที่ใส่เข้าไปย้อนกลับ, แต่ไม่ทำให้เกิดการผิดพลาดทั้งหมด

7. การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คว่าเชือกได้ใส่ถูกทิศทางและอุปกรณ์สามารถใช้งานได้ดี จะต้องใช้ระบบเสริมความปลอดภัยรองรับทุกครั้งที่ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์นี้
(*) คำเตือน อันตรายจนอาจถึงชีวิต, อย่าให้มีสิ่งอื่นๆ เข้าไปกีดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือส่วนประกอบ (ลูกล้อ, มือจับ ฯลฯ) การหยุดยั้งอุปกรณ์ด้วยไม่แน่ใจจะมีผลต่อระบบการเบรค

7A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย
ดึงเชือกจากจุดผูกยึดผ่านทางด้านข้างของอุปกรณ์: เชือกจะติดอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่
ค่อย ๆ ทิ้งน้ำหนักตัวลงบนอุปกรณ์, (เชือกต้องตึง, มือจับอยู่ที่ตำแหน่ง c) ใช้มือข้างหนึ่งเบรคด้วยการดึงเชือกทางด้านข้าง, ค่อย ๆ ดึงมือจับด้วยมืออีกข้างหนึ่งเพื่อปล่อยให้เชือกไหล:
- การโรยตัวลงได้ = เชือกถูกใส่ถูกวิธี
- โรยตัวลงไม่ได้ = ตรวจเช็คการใส่เชือก (เชือกติดขัดด้วยการใส่ที่ไม่ถูกวิธี)
เมื่อทำการปล่อยมือจับ, ตัว I'D จะเบรค และบีบกดเชือก
คำเตือน, ถ้าตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกลื่นไหล) ,ให้เลิกใช้

7B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดผูกยึด
เมื่อกดน้ำหนักเชือกลงทางด้านข้าง: เชือกจะต้องติดขัดอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่
คำเตือน: การเกาะจับที่ผิดพลาดสามารถทำให้เชือกที่ใส่เข้าไปย้อนกลับ, โดยปราศจากการเปลี่ยนทิศทางของการเบรคด้วยคาราไบเนอร์, การติดขัดจะไม่ได้ผล
คำเตือน, ถ้าตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกลื่นไหล), ให้เลิกใช้

8. EN 12841: 2006 Type C

EN 12841: 2006 I'D L ตัวไต่ลง type C อุปกรณ์บีบปรับเชือกใช้สำหรับ ไต่ลงเชือกทำงาน I'D L เป็นอุปกรณ์เบรคเชือก ที่ช่วยผู้ใช้งานควบคุมความเร็วในการไต่ลงทำงานตามอัตราปกติ และสามารถหยุดได้ทุกขั้นตอนตามความยาวของเชือก โดยการปล่อยที่มือจับ
ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841: 2006 type C: ใช้เชือกขนาด 11.5 -13 ม.ม. EN 1891 type A แบบ semi -static (แกนเชือก + ปลอกเชือก)
(หมายเหตุ: การทดสอบต้องกระทำที่น้ำหนัก 150 กก. ด้วยเชือก BEAL Antipodes 11.5 มม. และเชือก EDELWEISS Rescue 13 มม)

8A. การไต่ลง

สำหรับหนึ่งคน
ติดตั้งอุปกรณ์กับเข็มขัดนิรภัย (ที่ตำแหน่ง c): ควบคุมการไต่ลงโดยการเบรคเชือกทางด้านข้างหลายครั้ง, ปล่อยลง, ค่อย ๆ ดึงมือจับ กำเชือกด้านที่ใช้เบรคไว้เสมอ
ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการไต่ลง ในสถานการณ์ฉุกเฉิน: ถ้ามือจับถูกดึงมากเกินไป (ที่ตำแหน่ง d), ตัว I'D จะเบรค, และเชือกจะติดขัด ถ้าต้องการไต่ลงต่อไป, ขั้นแรกต้องเลื่อนมือจับไปข้างหน้า (ตำแหน่ง c)

ปุ่มช่วยการเคลื่อนที่ในแนวนอน:
- บนพื้นผิวที่เอียงลาด, หรือแนวนอนด้วยน้ำหนักกดที่ค่อนข้างเบา, อาจทำให้เกิดการตื่นตกใจได้ง่าย เพื่อช่วยให้การไต่ลงได้ไหลลื่นขึ้น, ให้ใช้ปุ่มช่วยการเคลื่อนที่แนวนอน
- ห้ามใช้ปุ่มเคลื่อนที่แนวนอนขณะทำการไต่ลงแนวดิ่ง

8B. ตำแหน่งการทำงาน - การหยุดอย่างปลอดภัย

หลังการหยุดที่ตำแหน่งที่ต้องการ, เพื่อการทำงานโดยการปล่อยมือทั้งสองข้าง, ทำการล็อคตัวอุปกรณ์บนเชือกด้วยการเลื่อนมือจับไปในทิศทางตรงกันข้ามกับตำแหน่งที่ใช้โรยตัวลง (กลับไปที่ตำแหน่ง b) สำหรับตำแหน่งของการทำงาน, ตัว I'D ต้องอยู่ในตำแหน่งนี้เสมอ
เมื่อมือจับหยุดอยู่ที่ตำแหน่ง b (ตำแหน่งที่หยุด), อย่าฝืนแรงต้านมือจับ. มือจับจะต้องไม่อยู่ที่ตำแหน่ง a (ตำแหน่งการขนย้าย) ในขณะที่เชือกอยู่ในตัวอุปกรณ์. ซึ่งมีความเสี่ยงต่อการเสียหายของตัวอุปกรณ์ซึ่งเกิดแรงต้านต่อระบบเบรค.
การปลดปล่อยล็อคจากระบบ, ทำการบีบกดด้วยการเบรคเชือกด้านข้างและเลื่อนมือจับไปที่ตำแหน่งของการโรยตัวลง

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 12841

ข้อควรระวัง,ตัว I'D L จะต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ type A backup device บนเชือก (ป้องกันภัย) เส้นที่สอง (เช่น ASAP ตัวจับเชือกยับยั้งการตก)
I'D L ไม่สามารถนำมาใช้เพื่อระบบป้องกันตกตามมาตรฐาน EN 363.
ใช้อุปกรณ์นี้เชื่อมต่อกับสายรัดสะโพก โดยการใช้ร่วมกับตัวต่ออุปกรณ์ ชนิดล็อคที่ได้มาตรฐาน EN 362 locking carabiner. อุปกรณ์อื่น ๆ ที่ใช้ร่วมกับตัวบีบจับเชือกจะต้องได้มาตรฐานและอยู่ในระบบกฎเกณฑ์เดียวกัน
ไม่อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟทำการรับแรงในขณะที่เชือกเส้นทำงานอยู่ในสภาพที่ตึงด้วยน้ำหนักที่ถูกกดอย่างแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย

9. EN 341 class A (1997)

การช่วยเหลือ และเคลื่อนย้าย

ด้วยระดับความสูงที่ไม่เกิน: 200 เมตร
น้ำหนักของการทำงานตามปกติ: 30-150 กก

การลงสู่ตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
อุปกรณ์ติดอยู่กับจุดผูกยึด: การเบรคเชือกด้านข้างจะต้องเปลี่ยนทิศทางตามตัวล็อคคาราไบเนอร์ ค้างการเบรคเชือกด้านข้างและเลื่อนมือจับขึ้นไป (ที่ตำแหน่ง c) เพื่อให้เชือกไหล การเบรคจะถูกควบคุมด้วยการบีบกดบนการเบรคเชือกด้านข้าง ปล่อยมือจับเพื่อให้ระบบหยุดอัตโนมัติทำงาน.
เมื่ออุปกรณ์ถูกกดถ่วงด้วยน้ำหนักที่เบา, ถ้าการเบรคกระทันหันเกิดขึ้นง่ายเกินไป, ให้ใช้ปุ่มช่วยการเคลื่อนที่แนวนอน

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 341
- ต้องผูกเงื่อนที่ปลายสุดของเชือกเสมอ
- อุปกรณ์ที่ถูกเก็บจะต้องได้รับการป้องกันจากสภาพภูมิอากาศ
- ห้ามละเลยการควบคุมขณะโรยตัวลง: หรือลงด้วยความเร็วเกินความจำเป็น
- คำเตือน, อุปกรณ์อาจร้อนจัดและทำให้เชือกเสียหายในขณะโรยตัวได้

10. การควบคุมเชือก

10A. การคุมเชือกผู้นำปีน: 100 kg
การใช้กับเชือก dynamic มาตรฐาน EN 892
ติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย (ตำแหน่ง e): ก่อนการใช้งาน, ตรวจเช็คว่าใส่เชือกถูกวิธีแล้ว ทำการเบรคเชือกด้านข้างด้วยมือข้างเดียว และกำเชือกอีกด้านสำหรับผู้ปีนด้วยมืออีกข้าง การทำให้เชือกเลื่อนไหลได้สะดวก, ให้เพิ่มการดึงเบรคเชือกด้านข้างให้มากกว่าการดึงเชือกด้านผู้ปีน การหยุดยั้งการตก, บีบการเบรคเชือกด้านข้างให้แน่น การปล่อยผู้ปีนลง, ให้ปรับอุปกรณ์ให้เหมาะสมคล้ายกับการไต่เชือกลง

10B. การคุมเชือก: 100 kg
การคุมเชือกผู้ปีนตามคนที่สอง, และการลำเลียง (ใช้วิธีที่ไม่ต้องเปลี่ยนทิศทางใหม่ของเชือกผ่านคาราไบเนอร์)
คำเตือน, ในกรณีที่มีการผิดพลาด (ใส่เชือกถอยหลัง) การหยุดชะงักจะไม่ทำงานในกรณีเช่นนี้
ตำแหน่งของอุปกรณ์บนจุดผูกยึด (ตำแหน่ง e): ผู้ควบคุมเชือกจะกำเชือกเบรคด้านข้างด้วยมือข้างเดียว, และด้านที่สองของเชือกด้วยมืออีกข้างหนึ่ง ปล่อยเชือกให้ไหลตามปกติ การหยุดยั้งการตก, บีบการเบรคเชือกด้านข้างให้แน่น การปล่อยผู้ปีนลง, ให้ปรับอุปกรณ์ให้เหมาะสมคล้ายกับการไต่เชือกลง (การไต่ลงจากจุดผูกยึด) ด้วยการเบรคของคาราไบเนอร์

11. การใช้งานอื่นๆ

การไต่เชือกในบางกรณี
ต่ออุปกรณ์เข้ากับสายรัดสะโพก (ตำแหน่ง c หรือ d) เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพสูงสุด, ทำการปล่อยเชือกไหลด้วยการยืนและใช้อุปกรณ์บีบจับเชือกร่วมด้วย (B17) อย่าให้เชือกหย่อนระหว่างตัวบีบจับเชือกและตัว I'D

12. การใช้กับน้ำหนักที่มีมากเกินไป, ให้ใช้ได้เฉพาะกับผู้ที่มีความเชี่ยวชาญเท่านั้น

ในกรณีนี้จะใช้เฉพาะกรณีที่ต้องเข้าไปทำการช่วยเหลือโดยผู้ที่ได้รับการฝึกฝนมาเพื่อกรณีนี้เท่านั้น สำหรับน้ำหนักที่มากเกิน, ให้หลีกเลี่ยงการดึงกระชากอย่างรุนแรง

12A. การขนย้าย: การโรยตัวลงด้วยกัน, อุปกรณ์ต่อกับสายรัดนิรภัย
น้ำหนักมากที่สุด ไม่เกิน: 200 กก
จะต้องใช้ตัวเบรคคาราไบเนอร์ร่วมด้วย

12B. การเคลื่อนย้าย: ไต่ลงจากจุดผูกยึด
น้ำหนักมากที่สุด ไม่เกิน: 272 กก
- ต้องใช้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางอย่างน้อย 12.5 มม
- แนะนำให้ใช้วิธีผูกคล้องเชือกกับตัวเบรคคาราไบเนอร์,
- คนที่หนึ่งกำมือจับของตัวอุปกรณ์, ในขณะที่อีกคนหนึ่งห้อยตัวลงมากับเชือก

12C. การควบคุมเชือก
น้ำหนักมากที่สุด ไม่เกิน: 272 กก
- สำหรับการควบคุมเชือกกับน้ำหนักที่มีมากขึ้น, ให้ใช้เชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางอย่างน้อย 12.5 มม. และปล่อยลงตามปกติ
- ถ้าหากต้องปล่อยลงหรือบีเลย์ของหนักในระหว่างโรยตัวลง, ให้ดูที่หัวข้อ 12B

13. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน (EN 365)

การวางแผนการช่วยเหลือ
คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

จุดผูกยึด
จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 10 kN)

หลายหัวข้อที่ควรรู้
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

14. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน
คำเตือน, ในสถานการณ์ที่รุนแรง, อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจลดลงเพียงการใช้งานแค่ครั้งเดียว ยกตัวอย่างในกรณีต่อไปนี้: การถูกกับสารเคมี, เก็บในอุณหภูมิที่ร้อนจัดหรือเย็นจัด, สัมผัสกับสิ่งมีคม, การตกกระชากที่รุนแรงเกินขีดจำกัด, ฯลฯ
อายุการใช้งานสูงสุดของอุปกรณ์ Petzl เป็นไปดังนี้: ได้ถึง 10 ปีนับจากวันที่ผลิต สำหรับพลาสติคและวัสดุสิ่งทอ ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ตามข้อเท็จจริง อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจขึ้นอยู่กับกฎเกณฑ์อื่น ๆ (ให้ดูจากข้อความที่ระบุว่า "เมื่อไรควรเปลี่ยนอุปกรณ์ของท่าน"), หรือ เมื่ออุปกรณ์นั้นตกรุ่นและล้าสมัย.
ข้อเท็จจริงของอายุการใช้งาน อาจขึ้นอยู่กับองค์ประกอบอื่น ๆ เช่น: ความเข้มข้นของการใช้, ความถี่และสภาพแวดล้อม, ความสามารถของผู้ใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร, ฯลฯ

ควรตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะ ๆ เพื่อดูร่องรอยชำรุดและ / หรือ ความเสื่อมสภาพ
นอกเหนือจากการตรวจสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ การตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญจะต้องมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องกระทำตามข้อมูลเฉพาะ และความรุนแรงของการใช้ สิ่งที่จะช่วยให้ทราบข้อมูลของอุปกรณ์ได้ดีคือ, ทำบันทึกแยกตามชิ้นส่วนของอุปกรณ์ทั้งหมดเพื่อให้รู้ประวัติการใช้งานของมัน ผลของการตรวจสอบอุปกรณ์ ต้องบันทึกไว้ในเอกสารการตรวจสอบ (บันทึก การตรวจสอบ) เอกสารการตรวจสอบต้องระบุหัวข้อต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่นแบบ, ชื่อและที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต หรือตัวแทนจำหน่าย, เครื่องหมายหรือสัญลักษณ์ (หมายเลขกำกับ หรือ หมายเลขเฉพาะ), ปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, ชื่อของผู้ใช้, รายละเอียดอื่น ๆ เช่นการเก็บรักษาและความถี่ของการใช้, ประวัติการตรวจเช็ค (วันที่ / ข้อมูลบันทึกเกี่ยวกับปัญหาจากการใช้ / ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้ทำการตรวจเช็ค / วันที่กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป) ดูตัวอย่างและรายการทำบันทึกการตรวจสอบ และข้อมูลอื่น ๆของอุปกรณ์ได้ที่ www.petzl.com/ppe

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ยกเลิกการใช้อุปกรณ์ทันที ถ้า:
- ไม่ผ่านมาตรฐานการตรวจสอบ (ในการตรวจสอบก่อน และระหว่างการใช้ และ ในการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ)
ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
-ครบอายุการใช้งาน 10 ปี ของวัสดุที่ทำด้วยพลาสติกหรือสิ่งทอ
- เมื่อมีข้อสงสัยเกี่ยวกับส่วนประกอบ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

ผลิตภัณฑ์ที่ตกรุ่นหรือล้าสมัย
มีหลายเหตุผลที่ทำให้อุปกรณ์ล้าสมัย และถูกเลิกใช้ก่อนที่จะหมดอายุการใช้งานตามที่ระบุไว้ ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงข้อมูลของมาตรฐานที่ใช้, เปลี่ยนกฎเกณฑ์, หรือโดยข้อกฎหมาย, การพัฒนาของเทคนิคใหม่, ไม่สามารถใช้ร่วมกันได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ, ฯลฯ

การดัดแปลงและซ่อมแซม
ห้ามดัดแปลงหรือแก้ไขอุปกรณ์ทุกชนิดเว้นแต่จะได้รับความยินยอมเป็นกรณีจาก PETZL การแก้ไขปรับปรุงโดยไม่ได้รับความยินยอม อาจมีผลให้ประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลง. และมีผลให้สิ้นสุดการรับรองตามมาตรฐานCE
การแก้ไขซ่อมแซมที่ทำนอกเหนืออำนาจของ PETZL เป็นการผิดกฎหมาย ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายหากต้องการซ่อมแซมอุปกรณ์ของคุณ

การเก็บรักษา, การขนส่ง
ทำอุปกรณ์ให้แห้งสนิทหลังใช้งาน และเก็บไว้ในถุงบรรจุของมัน
เก็บให้ห่างจากแสง UV, ละอองไอน้ำ, วัสดุสารเคมี, ฯลฯ.

เครื่องหมายและข้อมูล
ห้ามแกะเครื่องหมายหรือป้ายออก ผู้ใช้ต้องเช็คให้แน่ใจว่าเครื่องหมายบนอุปกรณ์ยังสามารถมองเห็นได้โดยง่ายตลอดอายุการใช้งานของอุปกรณ์

การรับประกัน
ผลิตภัณฑ์นี้รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท
PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้